UNE NOUVELLE GÉNÉRATION D'AUBERGISTES page Y 2

DU SKI COMME DANS LES ROCHEUSES page Y 2

DALLAS, VILLE DE L'AVENIR page Y 5

LA MARTINIQUE, PAYS DES REVENANTS page Y 9

VACANCES VOYAGE

CAHIER Y

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 27 FÉVRIER 1982

Du sommet des massifs de Petite-Rivière-Saint-François, des skieurs observent les glaçes qui se déplacent sur le fleuve Saint-Laurent, devant l'Ile-aux-Coudres.

Charlevoix! Quel hiver!

Si vous êtes amateur de paysages d'hiver, si vous ne craignez pas la route et les risques de tempête de neige, si vous cherchez un nouvel endroit pour faire du ski ou de la raquette, n'hésitez pas, prenez la direction de Charlevoix. Vous en reviendrez enchanté.

FRANÇOIS TRÉPANIER

Vous avez déjà vu les villages de Baie Saint-Paul, La Malbaie, Cap-à-l'Aigle ou de l'Ile-aux-Coudres durant l'été? Imaginez les mêmes endroits l'hiver! Le spectacle est féerique, d'une beauté saisissante, d'une richesse exceptionnelle. Ne cherchez rien de pareil ailleurs. Même l'Estrie, le nord de Montréal ou le Vermont ne résistent pas à la comparaison.

Charlevoix, l'hiver, c'est ce décor unique que l'on retrouve dans les toiles de Jean-Paul Lemieux et de René Richard et dont la beauté a longuement été évoquée par Félix-Antoine Savard. C'est le fleuve Saint-Laurent et ses glaces qui se déplacent en se fracassant au gré des vents et des marées. C'est la chaî ne des Laurentides recouverte d'une épaisse couche de neige et dont les cimes semblent vouloir percer le ciel d'un bleu vif. C'est la route, bordée d'impressionnants bancs de neige, qui vous fait découvrir, à chaque courbe, à chaque dénivellation, des paysages d'une majesté qui ne cesse d'étonner.

Une région hospitalière

Charlevoix, ç'est aussi l'expérience d'une hospitalité dont la renommée est depuis longtemps établie et à laquelle le nom des Tremblay a toujours été étroitement associé. De mon enfance, je conserve pour ma part un excellent souvenir d'une dame Jules Tremblay qui tenait un hôtel coquet non loin du chantier de goélettes, à Saint-Joseph-de-la-Rive. C'était une femme accueillante et sympathique et qui préparait des tartes aux pommes dont je me souviens encore. Il y avait aussi dans le même village Eugène Tremblay qui était propriétaire de l'hôtel Beauséjour. C'est lui qui me fit danser mes premières danses carrées. Aujourd'hui, Mme Tremblay n'est plus mais Pierre, le fils d'Eugène, a pris la relève à l'hôtel Beauséjour tandis qu'à Cap-à-l'Aigle, un autre Tremblay, Ferdinand, le propriétaire de l'Auberge des Peupliers dont la réputation dépasse les frontières du Québec, vous offre l'une des meilleures tables de Charlevoix tout en assumant avec dynamisme la présidence de l'Association touristique de Charlevoix. Ces aubergistes et plusieurs nouveaux venus ont une seule préoccupation: bien servir leur clientèle. Fait à signaler les forfaits qu'ils proposent de ce temps-ci constituent bien souvent une «aubaine» par rapport aux prix exigés ailleurs au Québec.

Un paradis pour les skieurs

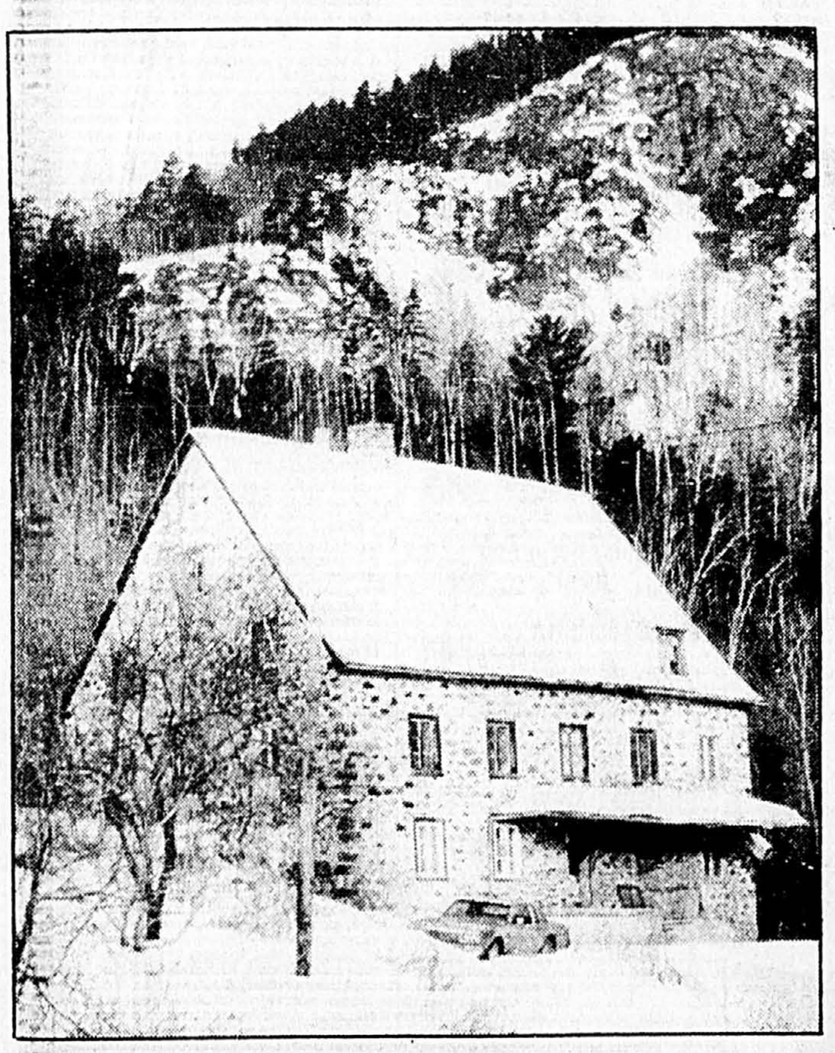
Au chapitre des équipements sportifs, le comté de Charlevoix a fait un effort important au cours des dernières années pour améliorer ses installations. On trouve de magnifiques pistes de ski de fond dans la plupart des villages et les stations du mont Grand fonds et de Petite-Rivière-Saint-François dont nous parlons ailleurs dans les colonnes du journal, font le bonheur des amateurs de ski alpin.

Tout cela fait que le comté Charlevoix connait cette année une saison touristique exceptionnelle. Durant la seule période des fêtes, le directeur de l'Association touristique de Charlevoix, M. Pierre Tremblay (un autre!) évalue à près de $1.5 million les sommes dépensées par les touristes, ce qui constitue un apport non négligeable pour une région où l'on compte 45% de chômeurs. De plus, de nombreux hôteliers affichent complet jusqu'au mois d'avril, du moins les fins de semaine. Il serait d'ailleurs prudent, avant de se rendre dans la région, de faire des réservations.

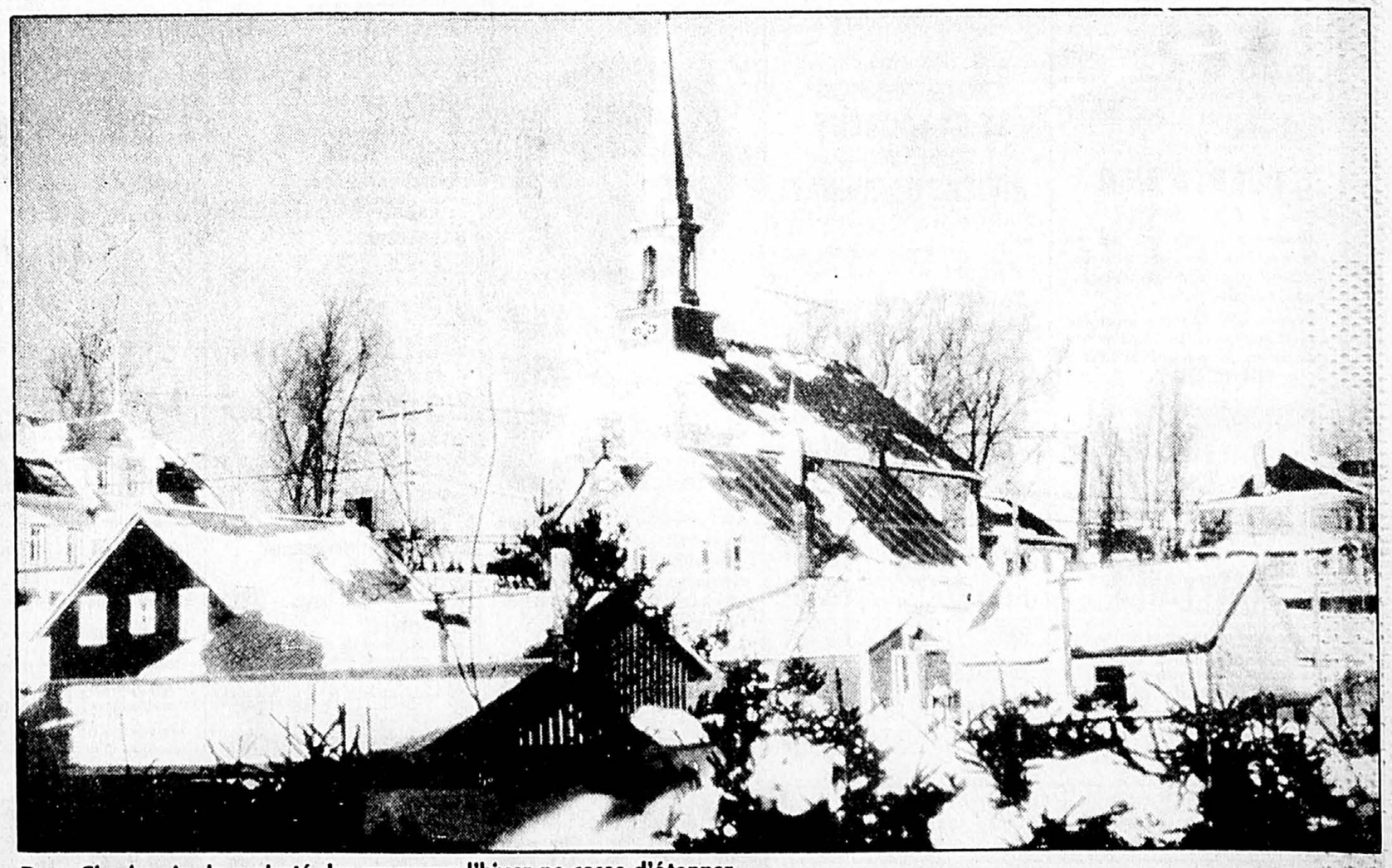
La neige, poudreuse à souhait et tombée en plus grande quantité que partout ailleurs au Québec, est évidemment l'une des responsable du succès que connait Charlevoix cette année auprès des touristes qui viennent surtout du Saguenay et de Québec.

Un trajet facile

Il faut environ 4 ou 5 heures pour se rendre dans Charlevoix. Il s'agit d'un trajet de 350 à 400 kilomètres dépendant du village où l'on séjournera. Le voyage n'a rien de compliqué. De Montréal, on emprunte la transcanadienne jusqu'à Québec, puis, après le pont Pierre Laporte, le boulevard Henri IV jusqu'au boulevard de la Capitale (direction est) qui vous mènera à la route 138 qui traverse Charlevoix. Dans Charlevoix, il est préférable, à Baie Saint-Paul, de quitter la 138 et d'emprunter la 362 pour se rendre à La Malbaie. Le paysage y est plus spectaculaire. Sauf pour un court tronçon de route bosselée entre Saint-Tite-des-Caps et Petite-Rivière-Saint-François, la route est bien entretenue et le trajet s'effectue facilement par beau temps.



Une vieille maison de Baie Saint-Paul



Dans Charlevoix, la majesté des paysages l'hiver ne cesse d'étonner.

Les Super 7 dans le Sud? Seulement avec Eastern.

EASTERN

DANS CHARLEVOIX

Une nouvelle génération d'aubergistes stimule l'industrie touristique

Il y a quatre ans, Jean Authier, de Montréal, était directeur général d'une chaine de merceries pour hommes. A l'emploi de la même compagnie depuis douze ans, payé environ $45,000 par année, son travail ne le rendait plus heureux et ne lui laissait plus de temps pour sa vie familiale.

FRANÇOIS TRÉPANIER

Le 15 mai 1978, il remet sa démission, quitte Montréal et achète, le 1er juin, une grande maison surplombant le fleuve Saint-Laurent, à Cap-à-l'Aigle, dans le comté de Charlevoix.

Le 28 août 1978, la grande maison ouvre ses portes au grand public. C'est une auberge de 11 chambres, aménagée avec goût et chaleur. On la baptise La Pinsonnière.

Quatre ans plus tard, à 45 ans, Authier est l'un des aubergistes les plus propères de la région de La Malbaie. Accueillant, dynamique, complètement voué à sa profession, il s'emballe en parlant de ses projets d'expansion, des nouveaux menus gastronomiques de sa salle à manger déjà bien coté et de sa cave à vins où il a entreposé 3,000 bouteilles.

Une nouvelle génération

Authier fait partie d'une nouvelle génération d'aubergistes, étrangère à la profession mais dont la présence dans Charlevoix est en train de stimuler une industrie qui, en dépit de son image hospitalière, manquait de compétition, de renouveau et d'imagination. Cette relève compte une quinzaine de personnes qui du jour au lendemain ont décidé d'abandonner un emploi stable pour la profession d'aubergiste.

Parmi ces nouveau venus, citons: Hugues De Merlis, un opticien de Chicoutimi qui décidait il y a trois ans de transformer sa maison d'été de Pointe-au-Pic en une magnifique auberge, baptisée Les Sources; Jean-Baptiste Bouchard, un ex-journaliste et directeur d'école, maintenant propriétaire de la Maison Otis de Baie Saint-Paul, une maison plus que centenaire transformée en auberge; Jean Leblond, un ex-réalisateur de Radio-Canada, qui, avec sa femme Catherine, offre à Saint-Joseph-de-la-Rive, à son auberge La Perdriole, l'une des meilleurs tables de Charlevoix.

Cette énumération serait incomplète sans le nom de l'auberge Le Petit Berger de Pointe-au-Pic qui s'est fait une réputation à travers tout le Québec avec son restaurant dont la spécialité est l'agneau. Encore là, les deux couples, propriétaires de cette auberge sont de nouveaux venus dans la profession. Il s'agit de René Godbout, un récréologue, de sa femme, Linda Chartrand, une politicologue qui était à l'emploi de Radio-Canada, de Jacques Lemire, un administrateur hospitalier et de sa femme, Marthe Lacroix, qui était secretaire médicale.

Chez tous ces aubergistes à qui Charlevoix doit attribuer une partie de son regain de vie, on retrouve la même ambition: bien servir la clientèle.

«Le grand plaisir dans ce métier, dit Jean Authier, c'est de revoir sa clientèle. Pour y arriver, il n'y a pas cinquante secrets. Il faut être attentif à nos hôtes, participer étroitement à leur séjour et être soucieux de leur bien-être.»

Il faut aussi aimer son métier et cet amour, Jean Authier et sa femme Janine le possèdent et en ont des échos.

«Ce qui nous étonne le plus, dit Janine Authier, c'est la gratitude que nous manifestent nos clients. Ils nous envoient des cartes à Noël et il y en a même qui nous expédient des cadeaux.»

«Ils viennent ici faire de petits pinsons et ensuite ils viennent nous les montrer», renchérit Jean Authier en riant.

«Ce qui est important dans ce métier, affirme pour sa part René Godbout, c'est d'aimer le public. Un client qui passe chez nous devient un ami. C'est le côté agréable du métier.»

Les raisons qui ont incité ces Québecois à embrasser la carrière d'aubergiste donnent une idée de l'atmosphère que l'on retrouve dans leur établissement.

«Catherine et moi, nous faisions beaucoup de réceptions à la maison, raconte Jean Leblond. Catherine aimait faire à manger et moi j'adorais manger. Un jour, on a décidé de continuer à recevoir mais en se faisant payer. Notre auberge, c'en est une qui respecte nos goûts. C'est comme si on était les clients. Et on adore ça.»

Depuis 1977, ces nouveaux aubergistes ont investi plus de $5 millions dans Charlevoix. Les sites où ils ont choisi de s'installer sont en général de magnifiques propriétés où l'on retrouvait de vieilles résidences de campagne. Aménagées avec goût, ces résidences ont conservé leur cachet et laissent aux visiteurs le souvenir d'un séjour agréable dans un décor intime et chaleureux.

Pour le Montréalais qui y fait son premier séjour, il s'agit d'une expérience inoubliable et un signe d'espoir pour ceux qui se plaignaient des bas de la vie hôtellière au Québec depuis quelques années.

Ce qui fait le succès des nouveaux aubergistes de Charlevoix, comme Jean et Janine Authier de Cap-à-l'Aigle, c'est leur amour pour leur profession.

De bonnes adresses à retenir pour un séjour dans Charlevoix

Voici quelques adresses à retenir si vous songez à faire un séjour dans la région de Charlevoix cet hiver. Les prix indiqués sont par personne, en occupation double, pour la durée du séjour et s'appliquent au plan américain qui comprend le souper, le coucher et le petit déjeûner. Semaine signifie du dimanche soir au vendredi matin. Fin de semaine signifie du vendredi soir au dimanche matin.

La Maison Otis
23, St-Jean-Baptiste,
Baie St-Paul
Tél.: 435-2255
Fin de semaine: $75.
Semaine: $175.

L'Auberge Beauséjour
569, Chemin du Quai,
St-Joseph-de-la-Rive
Tél.: 635-2895
Fin de semaine $56.
Semaine: $140 incluant le lunch pour le ski

La Perdriole
278, rue Principale,
St-Joseph-de-la-Rive
Tél.: 635-2435
Fin de semaine seulement: $70

Auberge des Peupliers
381, St-Raphaël,
Cap-à-l'Aigle
Tél.: 665-2519
Fin de semaine: $66.
Semaine: $150 à $185.

Auberge La Pinsonnière
124, St-Raphaël,
Cap-à-l'Aigle
Tél.: 665-3272
Fin de semaine: $68 et plus.
Semaine: $145 et plus.

Auberge Au Petit Berger
1, Côte Bellevue,
Pointe-au-Pic,
Tél.: 665-4182
Fin de semaine: $58 et plus
Semaine: $145 et plus

Auberge Les Sources
8, des Pins,
Pointe-au-Pic,
Tél.: 665-6952
Fin de semaine: $82 et plus
Semaine: $187 et plus

Auberge 3 Canards
Pointe-au-Pic
Tél.: 665-3761
Fin de semaine: $75 et plus
Semaine: $145 et plus

À PETITE-RIVIÈRE-SAINT FRANÇOIS

Du ski comme dans les Rocheuses

Les amateurs de ski alpin peuvent vivre une aventure unique cette année dans Charlevoix: faire du ski sur des pistes non-damées sur 2,500 pieds de dénivellation.

FRANÇOIS TRÉPANIER

En Amérique du nord, il n'y a que dans les Rocheuses que le ski peut être pratiqué dans de telles conditions.

Dans Charlevoix, c'est à Petite-Rivière-Saint-François, à une cinquantaine de kilomètres de Québec, que la chose est devenue possible au début de l'hiver.

Le projet était dans l'air depuis plusieurs années mais ce n'est qu'en janvier, grâce à l'appui de la population locale et l'aide d'Ottawa, que les promoteurs ont réussi à rendre les massifs accessibles au grand public.

Ces massifs sont privilégiés par la nature qui y fait tomber, chaque nuit, même par temps clair, quelques centimètres de neige. Le phénomème se produit lorsque les courants d'air chaud venant du fleuve rencontrent les masses d'air froid venant du nord. En raison de ce phénomène de condensation, il est déjà tombé cette année plus de 200 centimètres de neige sur les massifs.

C'est dans un décor grandiose que les amateurs de ski peuvent s'engager sur les cinq pistes ouvertes au public. Du sommet des massifs où a été construit un petit chalet qui sert de refuge aux skieurs, on aperçoit, enchassée entre les deux rives du Saint-Laurent, au milieu des glaces, l'Ile-aux-Coudres et on peut contempler la plupart des sommets des Laurentides dont le mont Grand-Fonds situé derrière La Malbaie. La vue est extraordinaire et, par temps clair, on peut voir jusqu'à 125 kilomètres à la ronde.

L'Association touristique de Charlevoix, qui est responsable de la station, propose aux skieurs des excursions d'une journée et des forfaits pour la fin de semaine.

Le programme d'une journée, comprenant le transport par autobus du pied du massif jusqu'au sommet, un repas chaud servi dans le refuge et les services d'un guide, est de $26 par personne pour un groupe de 20.

Pour les forfaits de fin de semaine comprenant l'hébergement, la restauration du vendredi soir au dimanche midi, un souper gastronomique le samedi soir, les prix varient de $104 à $169 par personne dépendant des hôtels.

Les réservations se font en communiquant avec l'Association touristique de Charlevoix au numéro 418-665-6236

SKYLARK TRAVELAIDE SUN PRINCESS — TRAVELAIDE A votre service depuis plus de 50 ans. — CARNIVAL TRAVELAIDE AIR MAROC

Économisez 200$** par couple pour 1 ou 2 semaines et **jusqu'à 400$ et 800$ par couple pour 3 semaines.

SANTO DOMINGO
République Dominicaine
Départs le samedi pour des vacances d'une, deux ou trois semaines sur des plages exotiques à l'ambiance espagnole.
Départs 6, 13, 20 mars, logement à l'hôtel Villa Del Mar, prix de vente 1 sem. 749$, 2 sem. 1089$.

PUERTO RICO
San Juan
Départs le samedi pour des vacances d'une, deux et trois semaines où vous retrouverez plages, golf, casinos.
Départs 6 et 13 mars, logement au Dutch Inn ou La Concha. Prix de vente, 1 sem. 599$ et 749$, 2 sem. 899$ et 1189$.

MIRABELLE TOURS INC

LA GARANTIE
VOYAGES TRAVELAIDE
Faites vos réservations de voyage à nos agences avec l'assurance que si avant votre départ le même service vous est offert à un prix inférieur, vous recevrez le remboursement de la différence sur production de preuves à l'appui.

UNITOURS
CUBA
Plage de Varadero
3 repas à partir de **619$** et plus
Départs toutes les semaines, vendredi et samedi pour séjour 1 ou 2 semaines.

CROISIÈRES SUR LE ST-LAURENT ET LA RIVIÈRE SAGUENAY
Partant les 10, 17, 24 et 31 juillet
7 jrs **475$** à **1275$**
Il faut réserver dès maintenant.
Escales à St-Pierre-et-Miquelon, Sydney, Cornerbrook, Ile-du-Prince-Edouard et Québec.

CLUB MÉDITERRANÉE
80 villages dans 25 pays sur 5 continents.

PARADISE ISLANDS	1095$
ELEUTHERA	1080$
HAÏTI	1030$
GUADELOUPE	1120$
MARTINIQUE	1120$
CANCUN	1175$

LA **FLORIDE** via Nordair
Vols, directs de Dorval à Orlando, Daytona et Clearwater. Forfaits d'une semaine incluant avion, hébergement et location d'automobile.

Cap sur le Soleil

ORLANDO	349$
DAYTONA BEACH	439$
CLEARWATER	409$
ORLANDO ET DAYTONA BEACH	409$

Tarif minimum par personne en chambre double. Semaines additionnelles sur demande. Consultez notre catalogue, obtenez-le gratuitement à un de nos bureaux.
Visitez **DISNEY WORLD**
Treasure Tours

AUTOCARS PANORAMIQUES
Laissez-vous conduire et prenez le temps de regarder autour de vous, reposez-vous tout en voyageant avec d'agréables compagnons sous la direction d'un guide expérimenté. Une des bonnes façons de faire du tourisme. Entièrement en français de juin à septembre.

	À PARTIR DE
CANADA	
LAC ST-JEAN — La Malbaie et croisière sur le Saguenay autocar de Montréal 6 jrs	359$
L'OUEST CANADIEN — Les Rocheuses, Vancouver, Victoria, Stampede de Calgary, Autocar de Calgary, avion en sus 13 à 15 jrs	859$
L'OUEST CANADIEN — Voyage entièrement en autocar de Montréal 23 jrs	1295$
LES MARITIMES — Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Ile-du-Prince-Edouard, autocar de Montreal 14 jrs	745$
LA GASPÉSIE — Séjour à Percé et visite de l'Ile Bonaventure, autocar de Montréal 7 jrs	459$
ÉTATS-UNIS	
ATLANTIC CITY — Autocar de Montréal 8 jrs	399$
EST DES U.S.A. — Cape Cod, Washington, autocar de Montréal 9 jrs	609$
FLORIDE ET DISNEY WORLD — Autocar de Montréal 16 jrs	759$
LOUISIANE ET NOUVELLE-ORLÉANS — Par autocar de Montréal 16 jrs	829$
CALIFORNIE — Avion de Montréal et Los Angeles par autocar, Arizona et Nevada avion en sus 15 jrs	1095$
Par autocar de Montréal 23 jrs	1349$

americanada

L'ORIENT
Aux cents visages
20 jrs TOKYO, HAKONE, KYOTO, BANGKOK, SINGAPOUR, BALI, HONG KONG.
Prestation terrestre incluant les repas mentionnés à l'itinéraire détaillé.
US **1295$**
Tarif aérien groupe de Montréal
CA **2182$** ou CA **2343$**
25 jrs. Visites en plus NIKKO, AYUTTHAYA, PATTAYA, JAKARTA, MANILLE, MACAU.
Prestation terrestre US **1295$**
Tarif aérien
CA **2282$** ou **2447$**
Voyages accompagnés de Montréal en français les 31 mai, 12 juillet, 6 sept., 4 oct., et 8 nov.
Demandez nos dépliants illustrés.

LA CALIFORNIE
Le premier choix!
San Francisco, Los Angeles, Monterey, Disneyland, Anaheim, San Diego, Santa Barbara, Palm Spring.
EN VOITURE, EN AUTOCAR, EN CROISIÈRE

Circuit de luxe	7 nuits	689$
Circuit ordinaire	7 nuits	529$
Piste de l'Ouest	14 nuits	899$
Palm Spring Condo avion en sus	14 nuits	699$

Renseignez-vous sur nos «vacances sur place» et forfaits de ville en ville.

Vacances SkyLark
Aubaines de vacances!
DES ÉPARGNES
Jusqu'à **400$** par couple

BARBADE économisez **200$**
Départs: 21, 28 mars, 4, 11 avril
2 sem. **784$** à **1049$**

FREEPORT économisez **100$**
Départs: 14, 21, 28 mars, 4, 11 avril.
1 sem. **619$** à **639$**
2 sem. **609$** à **649$**

SAN JUAN économisez **200$**
Départs 13, 15, 29 mars
1 sem. **639$**, 2 sem. **1089$**

JAMAÏQUE économisez **300$**
Départs: 13, 20, 27 mars, 3, 10, 17 avril.
1 sem. **814$** à **964$**
2 sem. **1219$** à **1559$**
Tous les repas compris tous les jours.

ACAPULCO économisez **140$**
Départs: 20, 27 mars.
1 sem. **709$** à **799$**
2 sem. **899$** à **1029$**

PUERTO VALLARTA économisez **200$**
Départs: 15, 22, 29 mars, 5 avril.
1 sem. **659$** à **699$**
2 sem. **799$** à **879$**

CROISIÈRES économisez **499$**
À bord du Sun Princess,
27 mars **1759$** à **2219$**
À bord du Victoria (économisez 200$),
29 mars **1479$** à **1769$**

Vous pouvez payer votre séjour de Vacances Skylark à l'aide des cartes American Express ou Visa.
VISA — AMERICAN EXPRESS

Exclusivement en français
TOUR D'EUROPE
Hollande, Allemagne, Autriche, Italie, France.
15 nuits à partir de **1639$**
Comprenant avion, transferts et manutention, dîner de bienvenue à Armsterdam, 6 dîners en circuit, spectacle tyrolien et dîner à Innsbruck, dîner d'adieu, petit déjeuner continental tous les jours, visites touristiques, croisière sur le Rhin, logement hôtel de première catégorie, chambre avec salle de bains, services d'un directeur, tous frais de service d'hôtel, taxes et pourboires au personnel d'hôtel.
Départs bi-mensuels du 15 mai au 25 septembre.

GRAND TOUR D'EUROPE
21 nuits à partir de **2039$**
Comprenant en plus la Suisse (Lucerne), Salzbourg et Vienne en Autriche et Rome en Italie et repas additionnels.
Départs mensuels du 8 mai au 11 septembre.

CONTRASTES D'EUROPE
ITALIE, SUISSE, AUTRICHE, YOUGOSLAVIE
15 nuits à partir de **1899$**
Comprenant vols, transferts, manutention, logement, dîner de bienvenue à Rome, 8 dîners complets en circuit, petit déjeuner continental tous les jours, visites, cabines avec salle de bains pour la traversée de l'Adriatique. Un itinéraire hors les sentiers battus.
Départs: 24 avril, 8 et 22 mai, 12 juin.

CARREFOUR MT-ROYAL — 4454, St-Denis, Métro Mt-Royal — ** 845-8225	CENTRE-VILLE — 1010 ouest, Ste-Catherine, Métro Peel — ** 861-7272
PLAZA ST-HUBERT — 911 est, Beaubien, Métro Beaubien — ** 273-7755	LES GALERIES DUPUIS — 845 est, Ste-Catherine, Métro Berri — * 844-8416
GALERIES NORMANDIE — 2634, de Salaberry — * 331-9971	CENTRE DOMAINE — 6420 est, Sherbrooke, Métro Langelier — * 254-9969
Les prix mentionnés dans cette annonce sont donnés à titre indicatif et sont sujets à variation.	PLAZA NEWMAN — 341, Dollard, Ville LaSalle — * 364-6780

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
LA PREMIÈRE AGENCE DES QUÉBÉCOIS

CENTRE LAVAL — Laval — * 687-0880	PLACE LONGUEUIL — Longueuil — * 679-3777
CENTRE PROFESSIONNEL — 5005, boul. Dagenais, Laval-Ouest — * 627-5151	PLACE PORTOBELLO — 7350, boul. Taschereau — * 672-5353
LACHUTE — 510 rue Principale — **562-3788	PLACE MONTENACH — 600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil — * 467-1171
ÂGE D'OR TRAVELAIDE — 911 est, Beaubien, Métro Beaubien — ** 273-2581	Permis du Québec * Parking gratuit ** Parking à proximité — ATC — IATA

CP AIR TRAVELAIDE SABENA — GRAY LINE TRAVELAIDE MERMOZ TRAVELAIDE MARDI GRAS — ALITALIA TRAVELAIDE QUEBECAIR TRAVELAIDE EAPHRIE — CUNARD PRINCESS TRAVELAIDE
TAP TRAVELAIDE CARLA C. TRAVELAIDE OCEANIC TRAVELAIDE ROTTERDAM TRAVELAIDE KLM TRAVELAIDE WORLD RENAISSANCE

LE MONT GRAND-FONDS

L'une des plus belles stations de ski de l'est du Québec

La région de Charlevoix possède depuis quelques années l'une des stations de sport d'hiver les plus modernes de l'Est du Québec. Il s'agit de la station du mont Grand-Fonds qui, bien que peu connu du public montréalais, attire des centaines de visiteurs notamment de la région de Québec et du Saguenay.

FRANÇOIS TRÉPANIER

Situé à 13 kilomètres de La Malbaie, le mont Grand-Fonds regroupe, dans un décor rustique, une station de ski alpin et un vaste centre de ski de fonds.

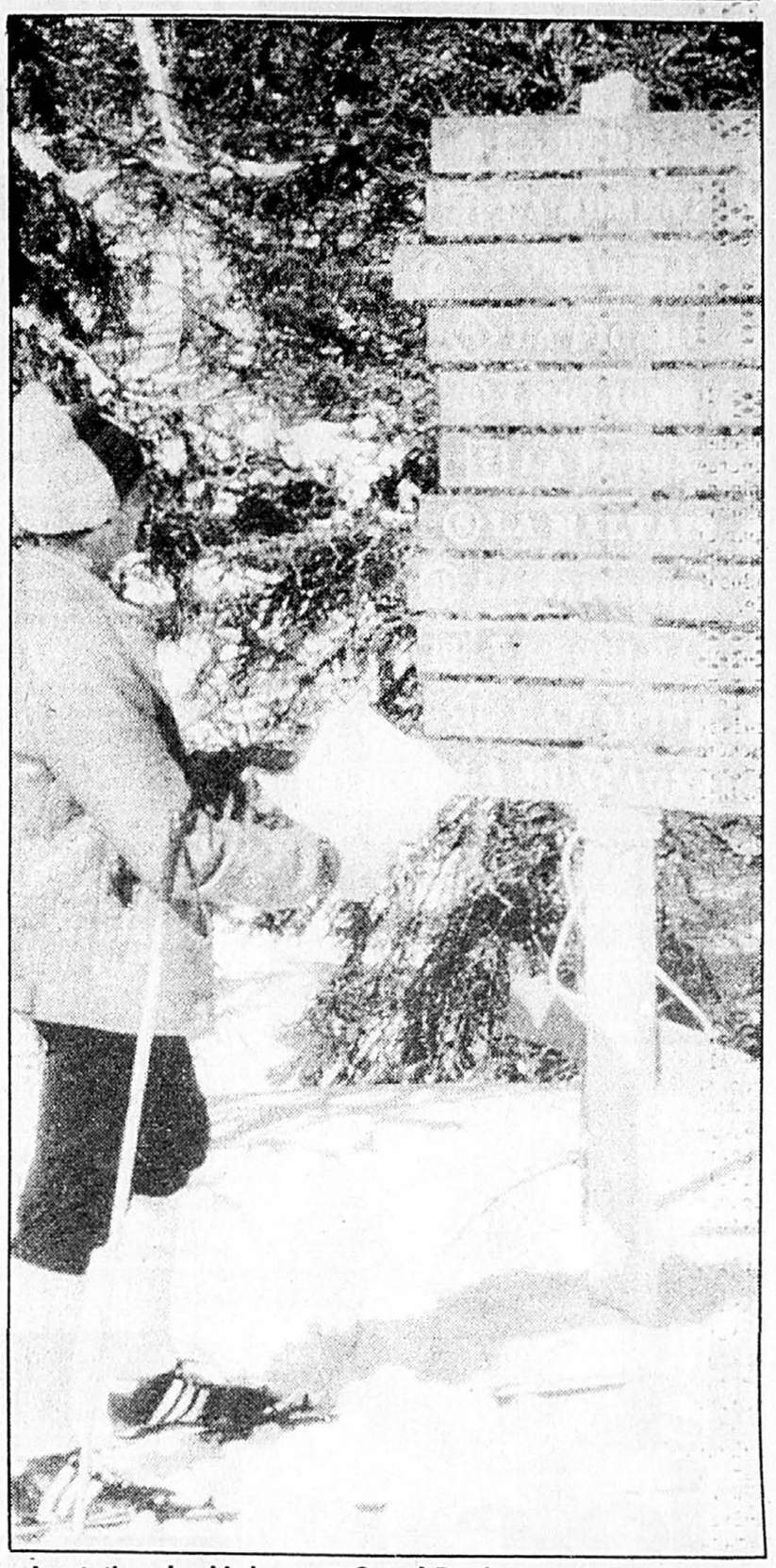
La station de ski alpin comprend onze pentes dont la longueur varie de 1435 et 2535 mètres ainsi que deux remontées mécaniques qui rejoignent le sommet de la montagne dont la dénivellation est de 400 mètres. Ces pistes sont d'une régularité surprenante, sans plat ni de section trop abrupte et leur orientation nord-ouest fait que la neige y est très douce et la luminosité excellente jusqu'à tard l'après-midi. Quant aux bosses, elles ne manquent pas.

Pour le ski de fond, la station propose treize sentiers d'une longueur de 105 kilomètres. Les parcours de ces sentiers varient de 1 à 20.4 kilomètres. Très bien entretenus et dotés de cinq relais chauffés où l'on peut prendre un café gratuitement, les treize sentiers ont été aménagés dans un décor d'une beauté exceptionnelle. A un certain moment, les sentiers contournent trois lacs et les ponceaux qui permettent de traverser la rivière qui serpente la vallée de même que les postes de relève sont de véritables chefs-d'oeuvre construits par les artisans locaux.

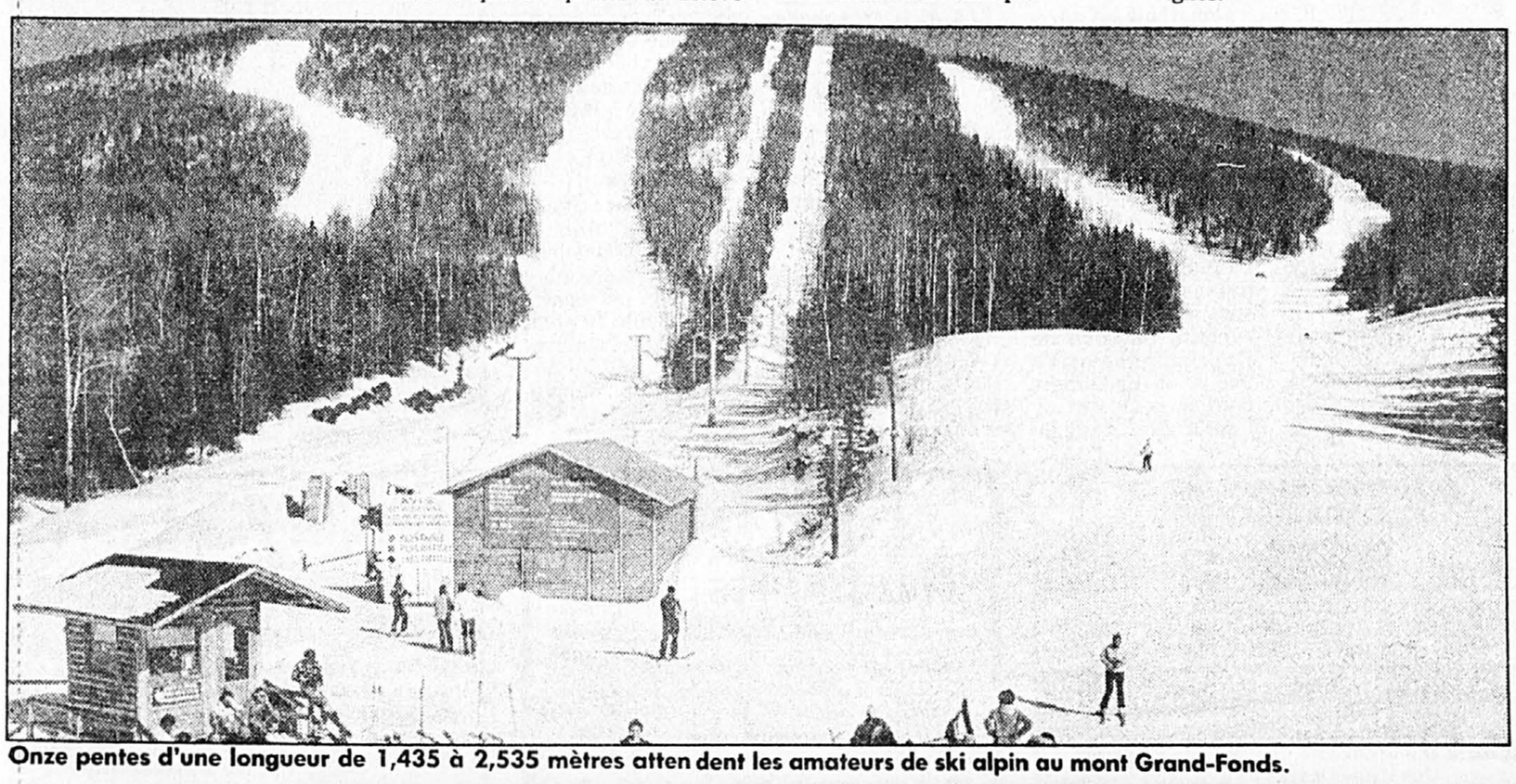
La station du mont Grand-Fonds, qui sera probablement ouverte jusqu'à la fin d'avril, possède également deux pistes de raquette dont une qui mène au sommet de la montagne, une patinoire, une cafétéria, une école de ski, une boutique de location et une salle de fartage. Le prix d'entrée pour les adultes est de $3.00 et pour les enfants de $2.50. Pour le ski alpin, le prix est de $12. pour les adultes et de $9.50 pour les enfants.

Cette station offre un avantage aux familles qui pratiquent et le ski alpin et le ski de fond. L'accès aux pistes de ski de fond est situé en effet au bas des pentes de ski alpin ce qui permet aux adeptes des deux displines de se rejoindre facilement en tout temps.

Les amateurs de ski de fond qui voudraient visiter d'autres endroits que le mont Grand-fonds auront l'embarras du choix dans Charlevoix. Des pistes, toujours situées dans un décor extraordinaire, ont en effet été aménagées à Baie Saint-Paul, aux Eboulements, à St-Joseph-de-la-Rive, à Saint-Urbain et à l'Ile-aux-Coudres. L'un des beaux circuits est celui de Saint-Urbain à La Malbaie qui traverse la région d'ouest en est, à travers montagnes et forêts sur une distance de 100 kilomètres. À Baie Saint-Paul, les 10 kilomètres de pistes ont été aménagés sur le terrain de golf municipal. Aux Eboulements, c'est une piste de 10 kilomètres qui attend les visiteurs qui peuvent également se rendre arpenter les sentiers du parc Miscoutine, à Sainte-Agnès.



La station de ski du mont Grand-Fonds propose aux amateurs de ski de fond treize pistes d'une longueur de 105 kilomètres.



Onze pentes d'une longueur de 1,435 à 2,535 mètres atten dent les amateurs de ski alpin au mont Grand-Fonds.

LE CLUB présente ses FORFAITS-CLUB *Europe-Sur-Mesure*

Vols réguliers d'Air Canada ou KLM avec service complet de repas chauds.

Réservez maintenant et épargnez jusqu'à 25% du 14 février au 5 mars

CLUB JEUNESSE

CLUB VOYAGES

Plus que jamais l'agence de voyages qui vous garantit le meilleur rapport qualité-prix!

Programmes	Durée	Départ et retour en basse saison		Combinaison basse saison et intermédiaire		Combinaison basse/haute ou inter./inter.		Combinaison intermédiaire/haute		Départ et retour en haute saison	
		$ CLUB	$ Rég.	$ CLUB	$ Rég.	$ CLUB	$ Rég.	$ CLUB	$ Rég.	$ CLUB	$ Rég.
Les Routiers (base 2 personnes) Ce programme comprend le vol-aller retour Montréal-Paris en 747 d'AIR CANADA, plus une location de Renault 5 ou Talbot Horizon. Kilométrage illimité, taxe incluse; assurance tous risques en sus.	3 sem.	**789**	978	**829**	1020	**879**	1071	**919**	1113	**969**	1164
	4 sem.	**859**	1042	**889**	1084	**939**	1135	**979**	1177	**1029**	1228
Les Économes (base 2 personnes) Comprend: une Citroën 2CV toute neuve, kilométrage illimité et toutes taxes et assurances incluses, plus votre billet d'avion Montréal/Paris via AIR CANADA, service régulier en 747.	3 sem.	**799**	903	**838**	945	**892**	996	**931**	1038	**985**	1089
Les Habitués (base 2 personnes) Les valeurs sûres: une Renault 5 GTL complètement neuve, kilométrage illimité, toutes taxes et assurances comprises, avec garantie de rapatriement gratuit en cas de panne, de bris ou d'accident, plus votre billet d'avion Montréal/Paris, service régulier, en 747 d'AIR CANADA.	22 jours	**889**	1000	**928**	1042	**982**	1093	**1021**	1135	**1075**	1186
	30 jours	**949**	1072	**988**	1114	**1042**	1165	**1081**	1207	**1135**	1258
	37 jours	**999**	1111	**1038**	1153	**1092**	1204	**1131**	1246	**1185**	1297
	45 jours	**1066**	1148	**1105**	1190	**1159**	1241	**1198**	1283	**1252**	1334
	60 jours	**1122**	1176	**1161**	1218	**1215**	1269	**1254**	1311	**1308**	1362
Les Pratiques (base 4 personnes; prix disponibles pour 2 et 3 pers.) Pour quelques dollars de plus, roulez en tout confort, à deux, à trois ou à quatre. Ce programme comprend une Renault 14 de location, sans frais de taxe, kilométrage illimité, plus votre billet d'avion Montréal / Paris à bord d'AIR CANADA, vol régulier en 747.	2 sem.	**699**	806	**738**	848	**792**	899	**831**	941	**885**	992
	3 sem.	**727**	901	**766**	943	**820**	994	**859**	1036	**913**	1087
	4 sem.	**760**	889	**799**	931	**853**	982	**892**	1024	**946**	1075
Les Astucieux (base 2 personnes) Vive la Hollande! Le programme des Astucieux, économique et original, comprend le billet d'avion Montréal/Amsterdam à bord de KLM et la voiture de location (Ford Fiesta ou Opel Kadett) livrable à l'aéroport ou en ville, kilométrage illimité. Prévoir un supplément pour taxe et assurance tous risques, payable à la livraison.	1 sem.	**689**	761	**728**	803	**782**	854	**821**	896	**875**	947
	2 sem.	**755**	836	**794**	878	**848**	929	**887**	971	**941**	1022
	3 sem.	**819**	911	**858**	953	**912**	1004	**951**	1046	**1005**	1097
Le Solo-France (base individuelle) Comprend: une passe de train illimitée, valide sur tout le réseau ferroviaire de France, dont vous pouvez vous servir dès votre arrivée à l'aéroport Charles de Gaulle, plus votre billet d'avion Montréal/Paris, vol régulier, en 747 d'AIR CANADA.	1 sem.	**760**	824	**799**	866	**853**	917	**892**	959	**946**	1010
	2 sem.	**802**	866	**841**	908	**895**	959	**934**	1001	**988**	1052
	1 mois	**898**	962	**937**	1004	**991**	1055	**1030**	1097	**1084**	1148
Le Solo-Europe (base individuelle) Comprend: une passe de train illimitée sur tout le réseau ferroviaire européen, en première classe pour un mois (2 et 3 mois disponibles), plus votre billet d'avion Montréal/Paris, service régulier, en 747 d'AIR CANADA.	2 sem.	**922**	986	**961**	1028	**1015**	1079	**1054**	1121	**1108**	1172
	3 sem.	**1006**	1070	**1045**	1112	**1099**	1163	**1138**	1205	**1192**	1256
	1 mois	**1090**	1154	**1129**	1196	**1183**	1247	**1222**	1289	**1276**	1340
Les Épicuriens (base 2 personnes) Athènes, le Péloponèse, les Îles. Sont inclus: le transport aérien via KLM, l'accueil privé à l'aéroport grâce aux services du représentant exclusif à CLUB VOYAGES, plus 2 nuits d'hôtel, 2 petits déjeuners.	7 à 180 jrs	**999**	1249	**1052**	1302	**1106**	1356	**1159**	1409	**1213**	1463
Les Sédentaires (base 2 personnes) Vol aller-retour Montréal/Paris et 2 nuits d'hôtel 2 étoiles, salle de bain complète privée, au coeur de Paris près de l'Opéra.	2 nuits	**668**	781	**707**	823	**761**	874	**800**	916	**854**	967
Le Solo-Jeunesse (base individuelle) Prix exclusifs incluant vol aller-retour de Montréal à Paris (moins de 21 ans) ou Amsterdam (moins de 25 ans) plus l'Eurail Youth Pass (passe de train valable partout en Europe).	1 mois	Dép. basse saison **944** Rég.: 1010		Saison interm. **1024** Rég.: 1094		Haute saison **1124** Rég.: 1196					
	2 mois	**1040** Rég.: 1106		**1120** Rég.: 1190		**1220** Rég.: 1297					
Les Opportunistes (base individuelle) Partez avant le 31 mars et profitez de ce tarif incomparable vers Amsterdam via KLM. Hôtel, voiture, vélo, etc. disponibles.	7 à 30 jrs	**Partez avant le 31 mars et ne payez que $499 pour le vol Montréal — Amsterdam aller-retour**									

Les saisons:

PARIS ET AMSTERDAM

Basse saison: aller: avant le 13 mai 1982 / retour: avant le 11 juin 1982

Saison intermédiaire: aller: 13 mai au 23 juin 1982 / retour: 11 juin au 21 juil. 1982

Haute saison: aller: 24 juin au 31 juil. 1982 / retour: 22 juil. au 05 sept. 1982

GRÈCE

Basse saison: aller: avant le 31 mai 1982 / retour: avant le 30 juin 1982

Saison intermédiaire: aller: 1er juin au 14 juin 1982, 16 juil. au 31 août 1982 / retour: 1er juil. au 14 août 1982, 16 sept. au 30 sept. 1982

Haute saison: aller: 15 juin au 15 juillet 1982 / retour: 15 août au 15 sept. 1982

CONDITIONS:

Les prix spéciaux qui apparaissent dans cette annonce sont exclusifs à CLUB VOYAGES et ils sont garantis aux conditions suivantes:

1. Votre réservation doit être effectuée avant le 5 mars à 17h00. Après cette date, les prix seront augmentés en moyenne de 10 à 16%, suivant les tarifs aériens applicables.
2. Votre forfait doit être payé au complet au moment de la réservation.
3. Des frais seront retenus s'il y avait annulation selon les conditions des fournisseurs de transport aérien, de location de voiture et de réservation d'hôtel ou de train.
   Vous pouvez toutefois contracter une assurance annulation en cas d'impossibilité de voyager pour raison de mortalité, de maladie ou d'accident. Veuillez consulter votre agent CLUB VOYAGES.
4. Le transport aérien est assujetti aux modalités (changement de dates, etc.) qui s'appliquent à chaque tarif. L'agent de voyages CLUB VOYAGES vous en fournira le descriptif.
5. Ces prix ne comprennent pas, pour l'avion, les taxes canadiennes de transport ni, pour la voiture, l'essence, les contraventions, l'huile ou les crevaisons.
6. Le nombre de forfaits peut être limité selon la disponibilité des places d'avion ou des voitures.

MONTRÉAL
CENTRE-VILLE 1429, rue Crescent (514) 849-7521
CÔTE-DES-NEIGES 5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 (514) 341-4420
MÉTRO BERRI 1700, rue Berri, bur. 48 (514) 288-8688

OUTREMONT 1027 ouest, av. Laurier (514) 274-4464
ROSEMONT 2329 est, rue Beaubien (514) 376-5910
SQUARE VICTORIA 715, Square Victoria, bur. 825 (514) 845-9167

LAVAL 1717, boul. St-Martin, bur. 234 (514) 687-5900
PTE-AUX-TREMBLES Carrefour de la Pointe 12675 est, rue Sherbrooke (514) 642-3440
RIVE SUD 214, rue Victoria, Greenfield Park (514) 465-1105

ST. HYACINTHE 2095, rue Girouard (514) 774-6436
SAINT-JEAN SUR RICHELIEU 531, boul. Séminaire (514) 348-9291
HULL 180, rue Montcalm (819) 776-0602

VAL D'OR 1012, 3e Avenue (819) 825-8460
JOLIETTE 37 sud, Place Bourget (514) 759-5551
TROIS-RIVIÈRES 1373, rue Hart Tel.: (819) 374-1050

DRUMMONDVILLE 915, rue St-Joseph suite 102 (819) 472-3323
PLESSISVILLE Galerie de l'Érable 1971, rue Bilodeau (819) 362-3235
QUÉBEC 1035, av. Cartier (418) 647-1454

STE-FOY 2600, boul. Laurier (418) 653-1024
STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ 9600, boul. Sainte-Anne (418) 827-3795
RIVIÈRE-DU-LOUP 193, rue Lafontaine (418) 862-0655

RIMOUSKI Carrefour Rimouski 419, boul. Jessop (418) 722-8722
CHICOUTIMI 460 est, rue Racine (418) 549-6880
JONQUIÈRE Place Centre-Ville 100, boul. Harvey (418) 542-8149

L'HÔTEL EAGLE PLAINS

Un accueil comme au temps des pionniers

■ Quoi de plus agréable que de découvrir l'existence d'un lieu d'hébergement idéal, à l'écart des sentiers battus.

River's Lodge, sur la côte du Pacifique en Colombie-Britannique, est de ceux-là. Accessible seulement par hydravion, cet endroit a été surnommé «le Shangri-la canadien».

Les propriétaires, Pat et George Ardley, ont rénové quatre cabanes de bûcherons et de trappeurs et les ont installées sur des radeaux, de sorte que l'ensemble monte et descend au gré de la marée. Les maisonnettes rouges aux moulures blanches sont reliées les unes aux autres par des passerelles de bois flottantes; leurs porches sont garnis de quelques bacs de fleurs.

Ce lieu de séjour enchanteur est niché dans une baie de l'Inlet River's, un fjord de 56 km de long (35 mi) aux eaux miroitantes.

La plupart des visiteurs y viennent pour pêcher le saumon Chinook, qui atteint en moyenne dans ces eaux le poids exceptionnel de 12,8 kg (32 lb), mais les Ardley offrent aussi des excursions en bateau, la plongée sous-marine, la pêche à la palourde, au crabe et aux crevettes, le ramassage d'épaves le long de la plage et la recherche de bouteilles dans les ruines d'anciennes conserveries de poissons.

Au menu, on vous sert aussi bien du poulet à la Kiev ou du poisson frais que des crustacés et des coquillages, comme le crabe, les crevettes, les ormeaux ou les palourdes, le tout préparé sur un poêle à bois.

En 1982, le prix sera de $275 par personne et par jour en haute saison, activités et repas compris. L'avion au départ de Vancouver coûte environ $250 aller-retour. Pour tout renseignement, s'adresser à: River's Lodge, River's Inlet, Dawsons Landing, British Columbia, Canada V0N 1M0, tél.: (604) 685-2127.

L'un des hôtels les plus reculés du Canada est l'Eagle Plains. Situé à 30 km (18 mi) au sud du cercle arctique sur l'autoroute Dempster, il comprend 32 chambres et un salon dans lequel vous pourrez vraisemblablement rencontrer des géologues, des pilotes, des camionneurs, des trappeurs et des prospecteurs.

Construit en 1978, l'hôtel Eagle Plains fournit en fait aux voyageurs se rendant à Inuvik un ensemble de services: poste d'essence, terrain de caravaning, laverie automatique, douches publiques, magasin et approvisionnement en carburant pour les avions qui atterrissent parfois sur l'autoroute en face de l'hôtel. Il sert aussi de lieu de ravitaillement pour le personnel de l'autoroute, d'escale pour les hivernants et de centre d'urgence, puisqu'il est équipé d'une ambulance et d'une pièce où l'on dispense les premiers soins.

L'hôtel Eagle Plains vous offre tout le confort d'un hôtel du Sud, allié aux plaisirs de la vie dans le Nord. Une chambre pour deux personnes y coûte $60 par nuit (tarif de 1981). Il est fortement recommandé de faire des réservations. Pour tout renseignement, s'adresser à: Eagle Plains Hotel, Bag Service 2735, Whitehorse, Yukon, Canada Y1A 3V5; téléphone mobile Rat Pass JL 25889.

Pour se faire une idée de l'énergie qui animait les pionniers tout en appréciant l'atmosphère chaleureuse d'une petite localité, les voyageurs en route vers Winnipeg, au Manitoba, s'arrêteront à Tolstoi (77 habitants), dans l'hôtel du même nom. Il s'agit d'un établissement de sept chambres, de style ancien, qui semble sorti tout droit d'un film de cowboy.

Walter et Elsie Koloezinski l'ont acheté en 1941, un an après leur mariage. À ses invités qui viennent d'«Amérique», de Hollande, d'Angleterre ou d'Allemagne, Mme Koloezinski sert du bortsh, des pirojkis, du chou farci en paupiettes et de la tarte aux pommes «faite avec des pommes vertes du verger». Sur la table, point de conserves, tout est frais, déclare-t-elle. Et tout est fait à la maison.

Une épinette blanche, un orme russe et un érable se dressent dans la cour, tandis que le jardin de l'hôtel regorge de glaïeuls, de géraniums, de roses trémières et de chrysanthèmes.

Les toilettes sont communes, mais le prix en tient compte: $10 pour une chambre pour deux personnes. Pour obtenir des renseignements, s'adresser à: The Tolstoi Hotel, Tolstoi, Manitoba, Canada, R0A 2E0, tél.: (204) 427-2627.

Les propriétaires Elsie et Walter Koloezinski en face de leur hôtel Tolstoi construit en 1928.

NEW YORK
DÉPARTS GARANTIS
À PARTIR DE **$99***
DÉPARTS HEBDOMADAIRES
LES JEUDIS SOIR À COMPTER DU 11 MARS

WEEK-END DE PÂQUES
DÉPART POUR
WASHINGTON À PARTIR DE **$165***
BOSTON À PARTIR DE **$149***
* BASE SUR 4/CHAMBRE TARIF, SIMPLE, DOUBLE, TRIPLE DISPONIBLE

TRANSPORT INCLUS · BAGGAGE INCLUS · HÔTEL INCLUS · REPRESENTANT DE SERVICE INCLUS

VOYAGES PENTAGON TRAVEL
LTD. / LTÉE
1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE
SUITE 70 MONTRÉAL, QUÉ., H3G 1P2
871-1585
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

la joie

c'est jouer, fêter, boire, manger... sans argent!

Club Med, c'est la joie d'avoir tout compris*: les plus belles plages du monde, des sports et des jeux à volonté, des festins fantastiques abondamment arrosés de vin, des spectacles tordants, des soirées folles, des rencontres passionnantes... tout compris, dans la joie. Venez nous voir, nous vous aiderons à choisir parmi les fantastiques destinations Club Med.

*Sauf les bars, la boutique Club Med et certaines excursions en option.

Hôtels que: Martinique - Guadeloupe, Haïti, Mexique, Sénégal, Côte d'Ivoire et plusieurs autres pays comme Tahiti, Bahamas, etc.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
ÉDIFICE 2000 PEEL
1141, BOUL. DE MAISONNEUVE OUEST
Tél.: 284-3300
«Ne partez pas sans nous» Permis du Québec
AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme

L'Office national du tourisme grec vous invite à venir découvrir les trésors de
La GRÈCE

Laissez-nous vous aider à préparer cette année des vacances inoubliables en Grèce. Les choses à voir et à faire sont tellement nombreuses! Les croisières sur la mer Egée, les voyages de découverte dans les îles grecques, les plaisirs de la vie cosmopolite d'Athènes et l'enchantement des innombrables trésors de ce pays ancien.

Veuillez m'envoyer des renseignements sur la Grèce: MLP-82
Nom
Adresse
La GRÈCE *Une invitation*
Office national du tourisme grec
2, Place Ville Marie, Suite 67,
Montréal (Québec) H3B 2C9
Téléphone (514) 871-1535

VOYAGES YVON DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
1918, rue Frontenac, Montréal — En face du métro Frontenac — **523-2143**
NOUS VENDONS TOUT CE QUI S'APPELLE «VOYAGES», CROISIÈRES, VOYAGES GROUPES, VOYAGES DE NOCES, FORFAITS, BILLETS POUR AVIONS, TRAINS, AUTOCAR, LOCATION D'AUTOS, VOYAGES PRIVÉS.
NE PARTEZ PAS SANS NOUS . . . N'OUBLIEZ PAS LA CROISIÈRE GROUPE AVEC
ROBERTE DUPUIS : 19 mars

Yvon Dupuis permis du Québec

GROUPES: Ouest canadien, Ouest américain
Suisse - Italie - Yougoslavie - Autriche
4 JOURS à NEW YORK pour Pâques
CROISIÈRE GROUPE SUR LE SAINT-LAURENT L'ÉTÉ PROCHAIN: RÉSERVEZ MAINTENANT
VOYAGES YVON DUPUIS
CET ÉTÉ SEULEMENT: NOUS FERONS PLUSIEURS VOYAGES DE COURTE DURÉE
DEMANDEZ LA BROCHURE
NOUS AVONS LES SPÉCIAUX ANNONCÉS PARTOUT

GRÈCE 82
Départ tous les vendredis, par KLM, du 19 mars au 29 octobre.

Deux programmes de 15 jours
UNE ESQUISSE DE LA GRÈCE
Athènes et circuit classique de 4 jours
AQUARIUS — Croisière de 7 jours
Avion et séjour: à partir de 1456 $ can
Athènes et circuit classique de 4 jours
Villégiature de 3 jours
CITY OF RHODES — Croisière de 4 jours
Avion et séjour: à partir de **1766$ can**

Deux programmes de 22 jours
SOUS LE SOLEIL DE GRÈCE
Athènes et circuit classique de 5 jours avec les Météores
Villégiature de 5 jours sur la Côte du Sounion, ou à Corfou, ou à Rhodes
AQUARIUS — Croisière de 7 jours
Avion et séjour: à partir de **2041$ can**
LA GRÈCE DE FOND EN COMBLE
Athènes et grand circuit en autocar de 9 jours: le Péloponnèse, Delphes, les Météores, la Macédoine et Thessalonique
AQUARIUS — Croisière de 7 jours
Avion et séjour: à partir de **2026$ can**
Les prix ne comprennent pas le coût de la croisière

M.S. AQUARIUS, l'un des plus beaux navires de croisière de la Mer Egée. Escales: Santorin — Crète — Rhodes — Patmos — Ephèse — Istamboul — Myconos. Prix: à partir de **995$ US.** Réduction de 15% sur plusieurs départs hors-saison.
MTS CITY OF RHODES — Croisière de 4 jours.
Escales: Myconos - Ephèse - Patmos - Rhodes - Crète - Santorin
Prix: à partir de **450$ US**

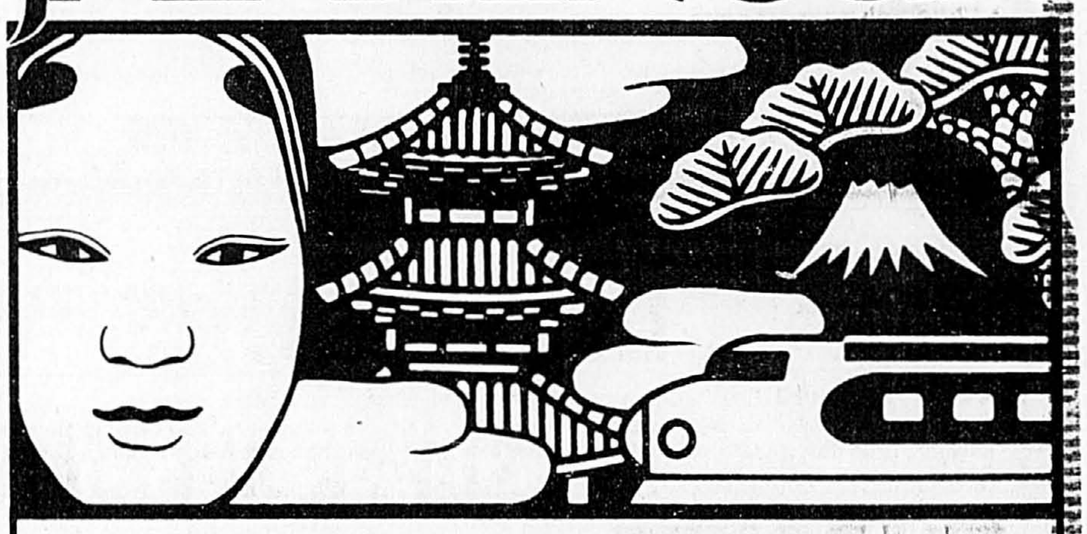
terratours DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1982 · KLM · HELLENIC MEDITERRANEAN LINES
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

À l'époque de Pâques... ... dans la plus belle des Antilles
DEUX SEMAINES EN HAÏTI
5 - 19 avril
Un voyage exceptionnel incluant:
Séjour sur la plage dans un hôtel de luxe, excursion au Cap Haïtien et à la Citadelle, séjour à Pétionville avec excursion et spectacles.
$1371.00 avion de Montréal compris ainsi que la majorité des repas
VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
1255 University, suite 1220
MONTRÉAL. Tél.: 861-2485
Qui dit voyage, dit Malavoy!
Détenteur d'un permis du Québec

BÉATIFICATION
Dim. 23 mai 1982
Frère ANDRÉ de L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH
Mère MARIE-ROSE DUROCHER, fondatrice des SS. NOMS de JÉSUS-MARIE
Mère MARIE RIVIER, fondatrice des Soeurs de la Présentation de Marie.

GRAND PÈLERINAGE À ROME : dép. le 19 mai sous le patronage de S. Exc. Mgr Laurent NOËL, évêque de Trois-Rivières.
TOUR A : ROME et Assise (8 jours) **PRIX: 1432,00**
TOUR B : ROME, Paris, Lourdes (15 jours) **PRIX: 2360,00**
TOUR C : ROME et la Terre Ste (15 jours) **PRIX: 2420,00**
Sièges d'avion et hôtels de 1ère classe déjà réservés
Demandez notre programme imprimé et BIENVENUE avec nous
ADRESSE: PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC
615, rue Notre-Dame
CAP-DE-LA-MADELEINE, P.Q. Canada
G8T 4H3 · TEL: (819) 376-1954
Détenteur d'un permis du Québec

JAL BIEN SUR



Les tours de l'Orient avec JAL en 1982

Les Perles de l'Orient
20 jours pour visiter Tokyo, Kamakura, Hakone, Kyoto, Bangkok, Singapour, Bali et Hong Kong. Deux repas par jour, incluant un déjeuner au célèbre restaurant Chinzanso Garden à Tokyo, et un dîner avec danse classique Thaï à Bangkok. Des guides parlant français accompagnent les groupes de 15 passagers ou plus.
Départs: les 22 mai, 24 juillet, 11 septembre, 30 octobre.
Prestations terrestres: US $1245. Tarif aérien à ajouter.

L'Extrême Orient Accessible
20 jours pour visiter Tokyo, Hakone, Kyoto, Bangkok, Singapour, Bali et Hong Kong. Deux repas par jour, hôtels de luxe et de première classe. Des guides parlant français accompagnent les groupes de 15 personnes ou plus.
Départs: les 1er mai, 3 juillet, 16 octobre.
Prestations terrestres: US $1295. Tarif aérien à ajouter.

Pour plus de détails sur tous les autre tours de JAL en Orient et en **Chine,** voyez votre agent de voyages, ou écrivez/téléphonez à Japan Air Lines.

#725 Plaza Alexis Nihon, 1500 Atwater, Montréal, Qué., H3Z 1X5.
Téléphone: (514) 935-6359
(de l'extérieur de la ville, appelez à frais renversés)
Vous savez voyager, nous savons recevoir
JAL JAPAN AIR LINES

COMPETENCE · PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
371 rue St-Jacques, Montréal 842-6731

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC
Voyages BERGERON
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7725 Saint-Denis 273-3301
7190 boul. Pie-IX 376-6700
1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112

Permis du Québec
Les experts en voyage chez Sears
Sears
ANJOU 353-5184 · BROSSARD 465-4984
PLACE VERTU 333-5340
ST-JEAN 349-2393 · ST-JÉRÔME 432-5232
Agence de voyages Sears

le beau voyage inc. IATA
Permis du Québec
4148 St-Denis, Montréal
849-9154

Votre agent de voyages connaît tous les pays, toutes les villes... toutes les îles. Il vous suffira de lui demander son avis.

Pour un voyage d'agrément VOYABEC vous invite
Appelez-nous MAINTENANT
1081A, St-Denis, Mtl. 288-2322
Permis du Québec · Agence de voyages

La boutique du voyage chez Simpsons
Permis du Québec
Anjou 353-4360 · Centre-ville 284-4865
Fairview 697-5280 · Carrefour Laval 687-3870
St-Bruno 461-2203 · Ottawa (613) 235-18
Simpsons
Agence de voyages Simpsons

Dallas, ville de l'avenir

DALLAS — De grands intérêts canadiens — Cadillac Fairview — construisent à Dallas un édifice qui, terminé, sera avec ses 70 étages, le plus haut bâtiment de la ville. Ceci démontre que même les Canadiens ont foi dans l'avenir de Dallas.

Dallas, c'est le Calgary américain. C'est le «boomtown» qui n'a jamais cessé de progresser.

A Dallas, quand les maisons sont centenaires, la chose est si rare qu'on les bombarde «site historique», pourvu qu'elles aient fière allure. Sinon, on les abat sans merci et on recommence à neuf. Si bien que la ville a tantôt l'aspect d'un chantier, tantôt celui d'un Eden futuriste.

MONIQUE NUYTEMANS
(collaboration spéciale)

Quelques gratte-ciel datant de la période art-déco (1920-1930) subsistent encore, mais pour la plupart ce ne sont que les façades qui ont vu grâce aux yeux des entrepreneurs. Les intérieurs ont été refaits aux goûts du jour avec des fortune d'hier.

La ville de Dallas se pare d'un spectaculaire profil architectural dont on capte la plus jolie vue à partir du «Old City Park». Dans ce parc sont rassemblées d'anciennes demeures de colons que l'on visite à la manière d'un musée folklorique. Un pèlerinage dans le passé récent de l'Ouest américain avec, au loin, la ville ultra-moderne et sa promesse d'avenir.

Dallas évoque malheureusement de pénibles souvenirs. On se rappellera que c'est ici que le président John F. Kennedy fut assassiné le 20 novembre 1963.

Une impression de tristesse et de dégoût s'empare de moi devant la bibliothèque scolaire d'où, du 6ème étage troisième fenêtre à droite, Lee Oswald tira sur la voiture présidentielle.

Pour commémorer ce triste événement: un monument simple et rectiligne qui semble inachevé, comme le fut la vie du jeune président américain.

Sur la place, en plus du monument du Souvenir, on s'étonne de voir dans cette ville ultra-moderne une petite cabane de bois rond. Elle est d'origine et c'est la plus ancienne habitation de Dallas. Elle abrita John Neely Bryan qui fonda Dallas en 1841.

Grand et cher

Dallas compte 909,000 habitants et 44 faubourgs. C'est une ville où fleurissent les banques, où le pétrole coule à flots, où les compagnies d'assurances font fortune. Mais c'est aussi une ville qui a conservé un intérêt très poussé pour le grand bétail de l'ouest.

C'est aussi ici qu'est né Nieman-Marcus, le plus fabuleux magasin à rayons d'Amérique.

A Dallas — qui est la troisième ville de congrès après New York et Chicago — tout se fait en grand ou en grandiose. Le Hyatt-Regency a coûté la bagatelle de 210 millions de dollars US. Tandis que l'Adolphus, grand hôtel de luxe, a investi 45 millions en transformations seulement. Et le célèbre stade, le «Coton Bowl» peut asseoir 72,000 personnes.

Les musées

Le musée des Beaux Arts de Dallas loge des Gauguin, des Van Gogh, des El Greco ainsi qu'une belle collection d'art précolombien, océanique, oriental et classique.

Le musée du campus universitaire de la ville est presque totalement consacré à la peinture espagnole. Chose rarissime, car les Espagnols ont rarement vendu leurs oeuvres à l'étranger.

Un petit musée à ne pas manquer à Dallas est le «Biblical Arts Centre». Il propose un spectacle de Son et Lumière mettant en vedette «Le Miracle de la Pentecôte». C'est un tableau à la mesure du Texas: 124 pieds de long sur 20 de haut. Exécuté par Torger Thompson, il fut commandité par la fondatrice du musée, Mattie Caruth Byrd. Avec l'aide d'un assistant, l'artiste acheva ce travail de titan en deux ans et demi. Le musée contient également une impressionnante collection d'ivoires qui, léguée au musée, était autrefois la propriété de Mattie Byrd.

La Réunion

Le Hyatt-Regency de Dallas, avec sa façade formée de nombreux blocs et cylindres de verre, est le plus bel extérieur d'hôtel moderne qu'il m'ait jamais été donné d'admirer. Il est flanqué d'une tour de 50 étages, et quand le soleil se mire dans ses multiples facettes de verre, l'effet est spectaculaire. L'hôtel est la vedette inégalée de tous les édifices de la métropole. On l'a surnommé «Le Palais d'Emeraude».

Faisant face à cette extravagance de verre: la gare de la Réunion (Reunion Station). Le mot est d'origine bien française et date du siècle dernier, quand une poignée d'intellectuels français vinrent s'installer à Dallas pour y former la «société parfaite». Mais étant poètes et artistes, ils ne purent résister aux rigueurs de ce pays taillé plutôt à la mesure des cowboys, des prospecteurs et des «ranchers». Ils abandonnèrent La Réunion, mais le nom colla.

Aujourd'hui il reste de cette époque la gare qui, avec l'arrivée du rail, contribua à la conquête de l'Ouest. Désaffectée, elle sert de bureau d'informations aux visiteurs et son restaurant offre d'excellents repas dans un cadre fin-de-siècle.

Chefs français

Trente pour cent des meilleurs restaurants aux Etats-Unis se trouvent à Dallas et la plupart des chefs sont français. Mentionnons, plus qu'honorablement, «The mansion at Turtle Creek», «Café Royal», «The French Room», «The Venetian Room», «Bagatelle», «Arthur's».

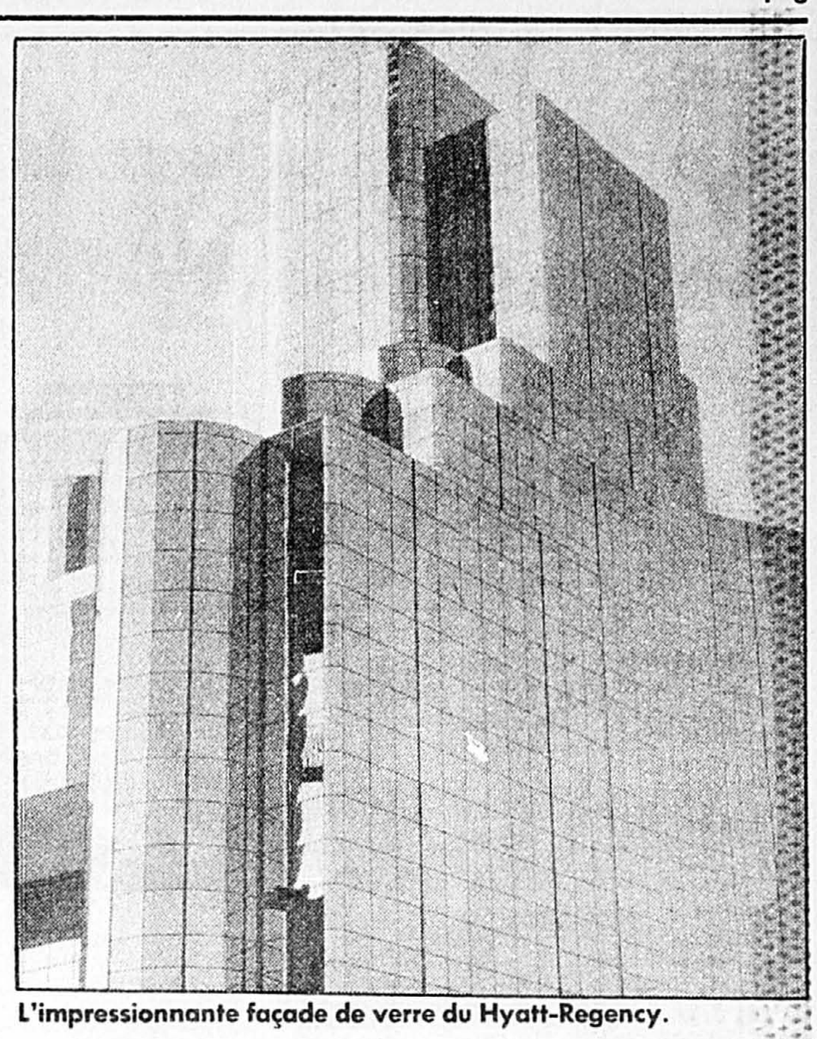
Le seul hôtel «cinq étoiles» aux Etats-Unis se trouve à Dallas. C'est le Fairmont.

Voilà pour les grands noms. Mais on peut se régaler à Dallas — et à bon compte — de ces énormes steaks qui font la gloire de l'Ouest américain, tout en écoutant un orchestre endiablé de «Country Western Music».Ou encore manger dans un de ces nombreux «Chili Parlors» (le chili est une sauce piquante faite de poivrons) que favorisent particulièrement les habitants de Dallas à l'heure du lunch.

Les enfants aimeront faire une ballade en train dans Trinity Park. Sur un point de son parcours de huit kilomètres, le petit train ouvert est soudainement attaqué par des bandits armés. Le spectacle est très réel et plein d'entrain. Des cartouches à blanc laissent morts et blessés dans le champ tandis que les survivants sont pendus «hauts et courts» aux arbres des alentours.

Le jardin zoologique fait l'agrément de chacun. Mais les adultes s'intéresseront particulièrement aux maisons familiales du district de Turtle Creek, où le prix se situe rarement en bas de 500,000$...

Plus connue que la ville elle-même est la série télévisée «Dallas». Tant en Europe qu'en Orient, on suit avec intérêt les péripéties des acteurs dont les guides indiquent les résidences, les bureaux et les magasins que l'on aura remarqués le vendredi soir sur son petit écran.



L'impressionnante façade de verre du Hyatt-Regency.

POURQUOI PAS LES TOURS SOL-VAC POUR VOS RÊVES DU BRÉSIL?

Rendez-vous à Rio

RIO DE JANEIRO deux semaines à partir de $1,699. Rendez-vous à Rio

4 départs promotionnels
mars 6-13-20-27 1982

★ HÔTELS		
Castro Alves ★★★	$1,699	(à 2 rues de la plage Copacabana)
Olinda ★★★	$1,759	(en face de la plage Corcovalo)
Luxor Continental ★★★★	$1,809	(à une rue de la plage Copacabana)
Leme Palace ★★★★	$1,869	(en face de la plage Copacabana)
Rio Othon Palace ★★★★	$2,069	(en face de la plage Copacabana)
Rio Sheraton ★★★★	$1,949	(directement sur la plage Vidigal)
Rio Palace ★★★★★	$2,219	(directement sur la plage Copacabana)

LE FORFAIT COMPREND:
- Tarif aérien aller-retour
- Repas à bord
- Assistance à l'aéroport
- Transferts
- Logement pour 12 nuits
- Petit déjeuner inclus
- Toutes les taxes d'hôtel
- Service d'un représentant local
- Visière et pochette SOL-VAC

NON COMPRIS:
- Les taxes canadiennes et brésiliennes d'aéroport
(tours optionnels au Salvador, Bahia et Iguasso Falls)

VIA AEROLINEAS ARGENTINAS

VIA AEROLINEAS ARGENTINAS

LES TOURS SOL-VAC

SUPER SPÉCIAUX POUR MARS ET AVRIL

ÉPARGNEZ jusqu'à $720 par couple

1 SEM. à partir de $449 (à Cancun)

ACAPULCO			
HÔTEL ROMANO PALACE (1re classe)	1 sem. $599	2 sem. $759	ord. $669 / ord. $859
HÔTEL ROMANO LE CLUB (1re classe)	1 sem. $679	2 sem. $799	ord. $729 / ord. $989
SUITES CLUB MALAGA (standard avec cuisinette)	1 sem. $599	2 sem. $759	ord. $639 / ord. $839
FAIRWAY QUATRO (condominium, cuisinette de luxe) * Prix par personne en base de 4 personnes par app. (deux chambres)	1 sem. $599	2 sem. $799	ord. $689 / ord. $909

Départs pour Vallarta et Acapulco 6 - 13 - 20 - 27 mars et 4 - 11 - 18 - 25 avril Via B-707 de Worldways (samedi après-midi en mars et dimanche matin en avril)

PUERTO VALLARTA			
HÔTEL ELOISA (standard)	1 sem. $519	2 sem. $599	ord. $549 / ord. $659
HACIENDA DEL LOBO (style colonial mexicain)	1 sem. $559	2 sem. $679	ord. $629 / ord. $819
LOS PELICANOS (classe moyenne)	1 sem. $599	2 sem. $799	ord. $699 / ord. $989

Vos vacances Sol-Vac comprennent: • transport aérien aller-retour • repas et service de bar en cours de vol • hébergement pour 7 ou 14 nuits à l'hôtel de votre choix • transferts entre l'aéroport et l'hôtel • cocktail de bienvenue et les services d'un représentant Sol-Vac au Mexique • porte-documents Sol-Vac • visière Sol-Vac
Non inclus: • taxes d'aéroport et d'hôtel • assurances-voyages • repas, pourboires et dépenses personnelles.

CANCUN			
HÔTEL HANDALL (standard)	1 sem. $449	2 sem. $599	ord. $569 / ord. $609
VILLA SINA (villa de luxe) cuisinette, golf et tennis gratuits.	1 sem. $779	2 sem. $999	ord. $ 839 / ord. $1219
HÔTEL CARROUSEL (1re classe)	1 sem. $659	2 sem. $899	ord. $ 859 / ord. $1259

départs: 6 - 13 - 20 - 27 mars et 3 - 10 - 17 avril
(Pour le Carrousel seulement) départs: 6-13-20-27 mars
(2 sem. «Sold-out» le 27 mars seulement)
Via B-707 Québecair samedi matin

AGENCE DE VOYAGES YOUVILLE LTÉE
324 ouest, rue Saint-Paul
Montréal
Tél.: 845-2214
Permis du Québec

LES AGENCES DE VOYAGES GLOBE-TROTTERS
2466 est, rue Fleury,
Montréal
Tél.: 381-7273
Permis du Québec

VOYAGES Marco Polo TOURS
1117 ouest, rue Sainte-Catherine, Suite 903
angle Peel
Tél.: 281-1481
Permis du Québec

Voyages Hirondelle
Place Bonaventure
coin Lagauchetière / University
Tél.: 871-1484
Permis du Québec

Voyages Unik
Permis du Québec 14444129 2241
2317 est, rue Beaubien
Tél.: 728-9201
1570, chemin Chambly,
Longueuil
Tél.: 674-6273
Permis du Québec

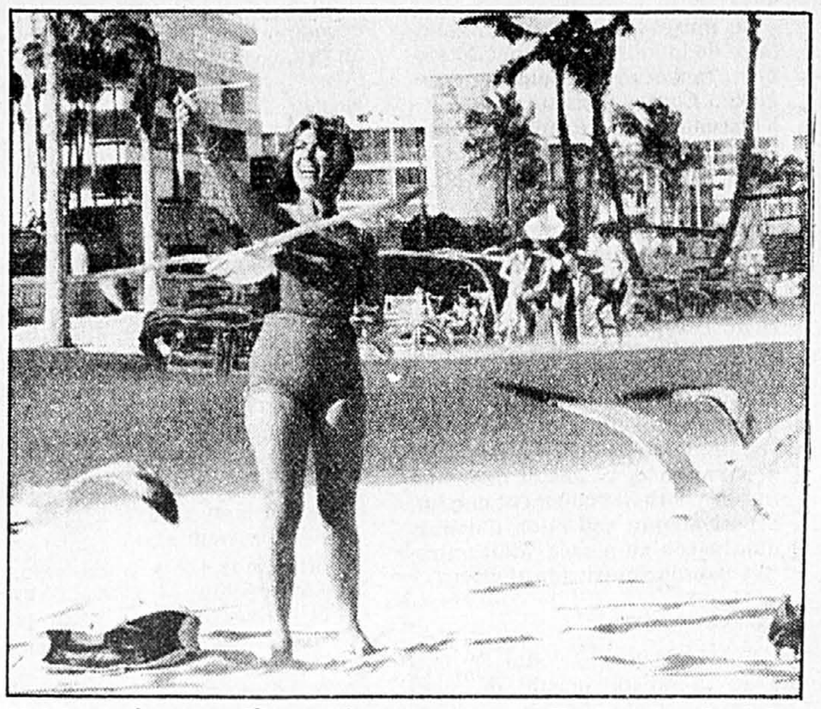
voyages SELECT ltée.
555 o., boul. Dorchester,
suite 1730
Tél.: 866-4974
Permis du Québec

Les voyages Pierre Harel
4071 est , rue Sainte-Catherine
Tél.: 526-3345
Permis du Québec

floride

LE SUEZ AAA
AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH
VACANCES D'HIVER POUR PETIT BUDGET
DU 30 JANVIER AU 1er MAI
À partir de $25 U.S. par pers., par jour, occ. double
30 chambres sur 194
INCLUANT: chambre double, rôties et café chaque matin. Une consommation au bar-terrasse, par pers., par jour. PARTY AUX CHIENS CHAUDS OFFERT PAR LA MAISON.
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais vires
(305) 947-6748
No de télex: 516883 — Suez MIAB ON THE OCEAN
At 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

LIFTER'S WAIKIKI
STATION BALNÉAIRE
$19 U.S. JUSQU'AU 30 AVRIL
Par jour, par personne
Deux par chambre
50 chambres sur 350
Du 1 fév. au 1 mars supplément de $5 par jour, 3 piscines, 400 pieds de plage, spectacles, studios disponibles, bar-salon et café.
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez sans frais
1-305-932-2233
188th & Av. Collins
Sunny Isles, 5 milles au nord de Miami Beach, Fl. 33160
AAA


Voici une des magnifiques plages que vous offre Fort Lauderdale.

La Crêpe de Bretagne
HERVÉ ET MAGUY (PROP.)
Auparavant de Montréal
SPÉCIALITÉS FRANÇAISES
CRÊPES BRETONNES
BIÈRE ET VIN
DÉJEUNER ET DÎNER
1434 N. Federal Hwy
Dania, Florida 33004
RÉSERVATIONS: 927-4100

À SUNNY ISLES, L'HÔTEL PAR EXCELLENCE C'EST LE THUNDERBIRD
Un hôtel luxueux, décontracté et élégant qui paraît cher... mais heureusement les prix sont les mêmes que l'an passé
• court de tennis gratuit sur place
• animateurs pour enfants
• ski nautique sur place
• cinéma «rock» SPA
• planche à voile
AAA
Appelez directement l'hôtel au
1-305-931-7700
ASTA
THUNDERBIRD RESORT HOTEL au bord de l'océan
185th St., Sunny Isles, Miami Beach, Fla. 33160
Consultez votre agent de voyages. Télex 51-5790

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Hawaiian Isle Beach Resort
AU BOARD DE L'OCEAN
176 ieme Rue et Ave. Collins
Miami Beach, Florida 33160
• 210 chambres et cuisinettes — Climatisé
• Télévision en couleur
• Réfrigérateur
• 2 piscines chauffées
• 2 patauguses
• KC restaurant, casse-croûte et bar près de la mer
• JT's Disco
• Court de tennis • Spa
• Garderie avec conseillère
• Service de sécurité
• Coffrets de sûreté
• Tout près des centres d'achats
MÉDECIN DE LANGUE FRANÇAISE
• Tours organisés avec guide de langue française
• Dégustation de vin et fromages
• Stationnement gratuit
Maintenant Av 18 Avril $24. U.S. par jour par pers, 2 par ch. 24 des 210 ch.
POUR RENSEIGNMENTS APPELEZ FRAIS VIRES
1-305-932-2121
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Votre Hôte et Directeur Social J. Roger LaFerrière

PARTEZ GAGNANTS pour vos vacances à MIAMI!
ACTUELLEMENT
Places libres dans les établissements du bord de mer
Normalement, les meilleurs établissements en bordure de l'océan sont complets en haute saison (février et mars). Cette année, il reste quelques places intéressantes à des prix très raisonnables. Par exemple, le SAHARA (Best Western) à Sunny Isles et le BEAU RIVAGE (Best Western) dans le cadre superbe de Bal Harbour acceptent immédiatement des réservations dans toutes les catégories. Au Sahara, prix à partir de 28$ par jour par personne, deux par chambre, et au Beau Rivage, à partir de 37,50$ par personne par jour, deux par chambre.
Les deux endroits offrent des activités de jour et de soir: golf et tennis gratuits, parties au bord de la piscine, plages privées, spectacles de gala et surtout, le plaisir est au rendez-vous. Pour réservations immédiates, appelez votre agent de voyage ou téléphonez, sans frais: 1-800-268-8993
ou écrivez
PARADISE RESORTS
Best Western
Dep. L.P., P.O. Box 6725
Miami Beach, Floride 33154

The diLido
Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road, MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 387-6257
ou à frais virés: (305) 538-0811

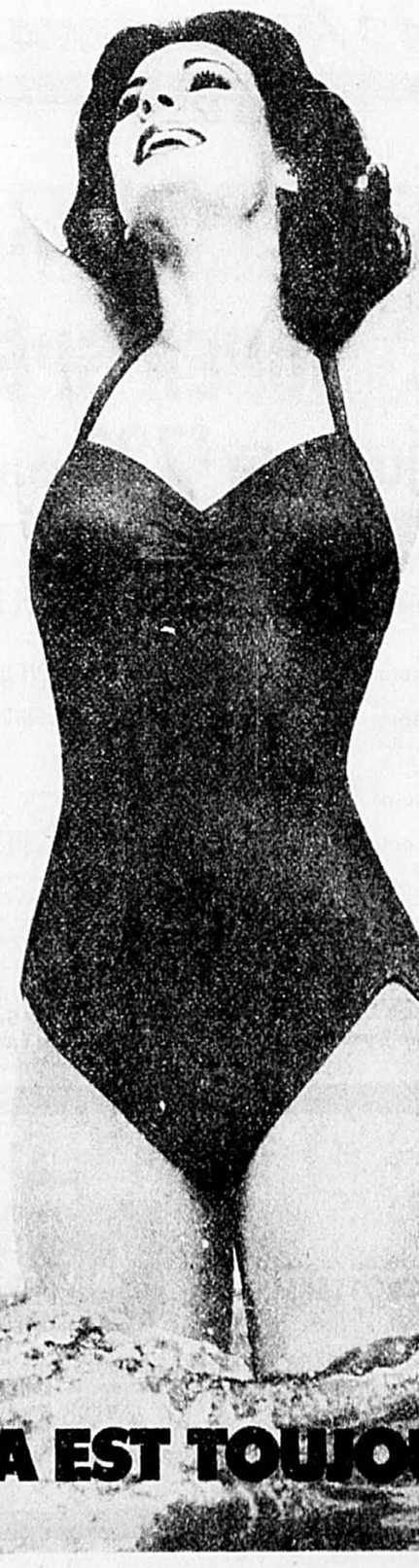
PALM BEACH CAMPING RESORT
Jupiter, Floride
Roulottes à louer
195$ par semaine (dollars U.S.)
450$ par mois (dollars U.S.)
Toutes facilités comprises
Veuillez appeler frais vires
(305) 746-8832
Pour renseignements, nous parlons français

À HOLLYWOOD SUR L'OCÉAN
21$ par jour, par personne, deux par chambre, 20 chambres sur 80
5$ par jour par personne supplémentaire
Cuisinette disponible — Toasts et café gratuits
Pour renseignements, veuillez écrire:
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111 S. Ocean Drive
Hollywood, Fl. 33019
Pour réservations seulement, appelez frais vires
(305) 457-8000

Un grand centre de vacances à Miami Beach
Ouvert toute l'année
Entièrement climatisé
Le nouveau
Ritz Plaza HÔTEL
(305) 531-6881
Secteur Lincoln Road
Bord de l'océan et 17th St.
18$ par personne 2 par chambre 20 sur 140 chambres jusqu'au 5 mars
• salon
• spectacle
• grandes salles de reunion
• tele-couleur et refrigerateur dans chaque chambre
• plage privee
• piscine olympique
• salle de jeu
• suites en terrasse
• stationnement gratuit
• climatisation
• restaurant
RÉSERVATION:
305-531-6881

Pouvez-vous trouver un autre condominium ultra-luxueux au bord de la mer, dans le sud de la Floride, pour seulement 75 000$
Le grand luxe, au bord de l'eau, à Hollywood, entre Miami Beach et Fort Lauderdale, est enfin accessible pour moins de 100 000 $
Le Hallmark, sur le Intracoastal Waterway, juste en face de la plage, vous offre des appartements spacieux, une gamme complète de loisirs fascinants, de superbes paysages, une piscine de dimensions olympiques et bien plus encore.
Pour obtenir plus de précisions sur cette aubaine incroyable, passez nous voir ou écrivez à: **The Hallmark, 3800, South Ocean Drive, Hollywood, Florida, U.S.A. 33019. Tél.: (305) 454-8112.**
THE HALLMARK

AVEC DELTA L'ÉTÉ EST TOUJOURS LÁ
pour 185$
aller-retour vers Miami, Ft. Lauderdale ou West Palm Beach



Depuis Montréal, envolez-vous par Delta vers l'un des 10 centres-soleil les plus enchanteurs de la Floride. Nos tarifs économiques profitent à tous. Delta vous offre des vols sans escale vers Miami et des vols sans correspondance avec une seule escale vers Ft. Lauderdale, Tampa/St. Pete ou West Palm Beach. Nous desservons également Jacksonville, Ft. Myers, Orlando/Walt Disney World ou Sarasota/Bradenton. Tous les départs s'effectuent depuis l'aéroport de Dorval.

Seulement 185$ vers Miami, Ft. Lauderdale ou West Palm Beach, 194$ vers Tampa/St. Pete ou Orlando/Walt Disney World. Ces tarifs économiques Delta sont en vigueur pour les départs qui s'effectuent du dimanche au mercredi; 215$ du jeudi au samedi. Ces tarifs sont en vigueur jusqu'au 30 avril 1982, sauf du 17 au 22 mars où ils sont plus élevés.

Du 17 au 22 mars, les tarifs aller-retour sont de 232$ durant la semaine et de 264$ durant la fin de semaine. Vers Tampa ou Orlando: 237$ durant la semaine et 258$ durant la fin de semaine.

Vous pouvez revenir dès le dimanche suivant ou rester 365 jours. Les enfants bénéficient également de nos tarifs économiques.

Prenez soin de faire vos réservations et d'acheter vos billets au moins 14 jours avant votre départ. Le nombre de sièges est limité, 30$ de pénalité sera appliqué s'il y a changements ou annulations. Pour plus de renseignements au sujet des autres conditions et restrictions, communiquez avec Delta.

Profitez du forfait des Vacances de Rêve[MD] Delta pour Miami Beach, 8 jours/7 nuits, 141$ à 346$ (U.S.) par personne, deux par chambre pour l'hébergement pendant sept nuits. Vous pouvez choisir entre le transport aller-retour aéroport/hôtel ou la location d'une voiture économie Alamo, millage illimité (essence, taxe et montant à défrayer en cas de collision en sus). Transport aérien, taxes et service en sus. En vigueur jusqu'au 26 avril 1982. ITDL-HHUFA3

Consultez votre agent de voyages ou communiquez avec Delta au 337-5520. Tous les horaires, tarifs et forfaits sont assujettis à des changements sans préavis. Les prix sont établis en devises canadiennes. (Détenteur d'un permis du Québec).

DELTA
Nous sommes des professionnels de l'air

DELTA EST TOUJOURS LÀ.

Greyhound rent-a-car
$89 PAR SEMAINE
(devises américaines)
CHEVETTE 1982 4 PORTES automatique, climatisée
CITATION 1982, 2 PORTES
LES CHAUFFEURS DE NOS FOURGONNETTES VOUS AIDERONT POUR LE TRANSPORT DE VOS BAGAGES
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
Maintenant aux aéroports internationaux de Miami et d'Orlando.
Réservations disponibles à FT. LAUDERDALE • WEST PALM BEACH • DAYTONA • JACKSONVILLE • TAMPA • SARASOTA • AÉROPORT DE FORT MYERS
LES TARIFS DE LOCATION GREYHOUND INCLUENT: kilometrage illimité, accès facile près des aéroports, réservations garanties. Tous nos véhicules sont des modèles 1982 climatisés, automatiques, équipés d'une radio. Certains bureaux de location offrent en outre des cartes routières Rand McNally et l'usage d'un appareil-photo Polaroid. Greyhound vous offre des voitures GMC 1982.
POUR RÉSERVATIONS SEULEMENT,
VEUILLEZ APPELER 875-5573
OU CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Automobiles et taux selon disponibilités. Tarifs et conditions sujets à modifications. Suppression de la clause «collision» moyennant $4.50 par jour, ou dépot de $200, applicable sur tous dommages, sans égard aux responsabilités. Les véhicules doivent être retournés à la station de livraison. Un montant pourra être facturé pour tout trajet effectué hors des limites de l'Etat. Taxe, vignette et autres frais additionnels ne sont pas inclus dans le tarif indiqué. Le client se charge de faire le plein d'essence
Greyhound rent-a-car
Division de la Corporation Greyhound

L'Eden Roc aime les Canadiens
C'est pourquoi on y accepte le dollar canadien au pair
Afin de célébrer le retour de l'Eden Roc dans les mains de propriétaires de Miami Beach, des dispositions spéciales ont été prises pour accepter le dollar canadien au pair. Réservez une chambre moyenne ou grande. Les 15% de rabais consentis au change s'appliqueront à la chambre, à la nourriture et aux boissons.
Après un investissement de $7,000,000, L'Eden Roc est à nouveau la propriété de Miami Beach
Souvenez-vous du temps jadis? Nous avons eu de grands moments à la Mona Lisa Room, sur la belle plage et au Cabana Club connu dans le monde entier.
L'Eden Roc, réputé pour son luxe, la qualité de son hébergement, de son service et de sa cuisine est actuellement la propriété de Tibor Hollo de Miami Beach, sous l'oeil vigilant de l'expert en hôtellerie Chuck Schlakman.
L'Eden Roc est prêt à offrir à ses amis canadiens des vacances exceptionnelles, comme seuls certains centres de villégiature de par le monde savent le faire.
Eden Roc
Hotel, Cabana & Yacht Club
Au bord de l'océan, 4525 Collins Ave., Miami Beach Fl. 33140
Pour réserver appelez votre agent de voyages ou Joyce en composant, sans frais: 1-800-327-8337 Telex 80-7120
Tibor Hollo, President
Chuck Schlakman CEO Directeur gerant.

AAA HALE-PRIX - SPECTACLES SENSATIONNELS
Élégance et détente
MAINTENANT JUSQU'AU 30 AVRIL
$30 U.S. Par jour, par personne Deux par chambre 75 chambres sur 550
Du 1er fév. au 1er mars suppl. de $5 par jour, 2 piscines, plage privée, très grandes chambres avec TV couleur, galerie de boutiques, 3 restaurants, spectacles chaque soir, 4 bars-salons avec musique et danse, spectacle «Tribute to Liza».
LIFTER'S MARCO POLO
19201 avenue Collins
Sunny Isles, 5 milles au nord de Miami Beach Fl. 33160
Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais.
1-305-932-2233

DOCTORS HOSPITAL
(2 rues au sud du Young Circle et 1 rue à l'ouest de la route Fédérale)
Notre salle d'urgence
est ouverte 24 heures sur 24, sept jours par semaine et comprend un personnel qualifié de médecins et d'infirmières.
Nous prendrons soin de vous, médicalement pour tout votre temps séjourné dans le sud de la Floride.
NOUS ACCEPTONS LA CARTE D'ASSURANCE SANTÉ DU QUÉBEC ET LA CARTE FLORIDE
1859 VAN BUREN STREET
(au coin de la 19e AVENUE)
HOLLYWOOD, FLORIDA
TÉLÉPHONE: (305) 920-9000
Bien que nous fassions notre possible pour servir nos clients dans leur langue d'origine, permettez-nous de suggérer aux patients de se faire accompagner d'une personne qui parle anglais si eux ne le parlent pas.

San Andres: l'île ensoleillée du corsaire Henry Morgan

Perdue dans les Caraïbes entre le Nicaragua et la côte colombienne, l'île San Andres semble se balancer doucement entre le ciel et la mer. Tout y paraît bleu, bleu de la mer, bleu du ciel... Pas étonnant qu'en 1670 le célèbre corsaire Henry Morgan y élut domicile permanent. Le pirate, qui connaissait les Caraïbes comme le fond de sa poche, savait qu'il tenait là un coin de terre d'une beauté fort spéciale. Une île «très» sud-américaine, peut-être la plus ensoleillée des Caraïbes!

CARMEN DAVID
(Collaboration spéciale)

Il n'est pas facile toutefois de se rendre à San Andres. À partir de Miami, Avianca offre un seul départ hebdomadaire tous les jeudis. Aussi incroyable que cela puisse sembler, après une envolée d'à peine deux heures et demie, vous atterrirez en Amérique du Sud, dans un petit aéroport où on laisse encore les enfants jouer sur la piste d'atterrissage... On dirait les anciennes Caraïbes des vieux films américains d'Humphrey Bogart!

L'île a une superficie de huit milles de longueur sur quatre milles de large; la population est d'un peu plus de 25,000 habitants. L'espagnol est la langue officielle mais les «Islenos» parlent le «patua». Ce dialecte est un mélange d'anglais, d'espagnol, de français et de portugais. Cette forme d'expression très colorée se prête spécialement bien au rythme de leur calypso local, le «Mapale» et le «Cumbia».

Il y a longtemps que les Colombiens ont adopté San Andres pour leurs vacances: c'est leur St-Tropez. De plus, ils en profitent pour magaziner hors-taxe. Appareils électriques, caméras, bijoux, parfums et toutes sortes d'importations. Les prix varient d'une boutique à l'autre. En prenant bien son temps, on peut y faire de super achats!

Depuis quelques années les étrangers commencent à découvrir San Andres. La majorité est encore colombienne, mais on y rencontre de plus en plus de touristes américains, des fanatiques de la plongée sous-marine et des visiteurs en transit. Quoi qu'il en soit et heureusement, on est encore bien loin du phénomène «tourisme de masse», et vos chances de rencontrer votre cousine Ilda ou vos voisins de quartier sont presque nulles...

San Andres c'est un autre continent, un rythme de vie complètement relaxe, la «grosse paix», le soleil et une température moyenne de 27 centigrades.

Un des plus grands charmes de San Andres: son cachet primitif... Vous n'y trouverez aucune grande chaîne hôtelière américaine, aucun cinéma en plein air, pas de terrain de golf, pas de comptoir de «fast food», aucune superdisco et tout le tralala. Cependant n'ayez crainte: on s'y loge fort bien, et on ne se prive de rien. Presque tous les hôtels ont adopté la formule appartement. Parmi les meilleurs hôtels on peut retenir: l'Aquarium, situé à cinq minutes du centre, complexe entièrement construit sur l'eau, l'hôtel le plus prestigieux de l'île. Le Bahia Marina, bien en retrait sur la route de San Louis, est l'endroit idéal pour les amateurs de plongée et pour ceux qui désirent le maximum de tranquillité; son restaurant jouit d'une excellente réputation. L'Islenos, le premier hôtel de l'île, est réputé pour son charme antillais très attachant et une plage magnifique. Enfin, l'hôtel Casablanca est le préféré de ceux qui veulent être au coeur de l'action!

Ce serait un peu exagéré de dire que la cuisine est raffinée, mais on n'oublie pas pour autant les plaisirs de la table. Succulents poissons servis avec du riz au coconut, langoustes, boeuf d'Argentine et autres plats typiques... Et le café, quel café!

L'île est entourée de plages et, à moins de dix minutes en bateau, il y a deux paradis: Johny Key et Acuaria. Passer une journée dans ces îlots est un divin délice! On y mange en général assez tard, après il faut aller danser la «salsa», puis tenter sa chance au casino!

Ne quittez surtout pas l'île sans y faire une petite visite. Vaut mieux oublier la location de voiture qui est très onéreuse; le taxi est l'idéal. Les «Islenos» ont une façon bien à eux de conduire et ils ont l'avantage de connaître les routes. Si le coeur vous en dit, pourquoi ne pas louer une bicyclette? C'est un excellent moyen de découvrir l'île à votre propre rythme. Votre aventure débordera de mille détails de la vie quotidienne, satisfaction garantie pour un safari photos! Du haut de La Loma (une montagne de 300 pieds, la vue est splendide. Plages de sable blanc, palmiers, petites maisons antillaises et la mer bleu cinéma à perte de vue!

Le Centre de Formation en Tourisme Inc. vous offre
UNE CARRIÈRE EN VOYAGES

Les cours de la session PRINTEMPS 82 sont offerts à compter du 29 mars.

Nous vous proposons, selon votre disponibilité, des cours le matin, le jour et le soir, en sessions complète, intensive, d'introduction ou sur la base de cours individuels et de formation personnelle. Les places étant limitées, nous vous suggérons de vous inscrire le plus tôt possible.

Session complète	**270 heures**	**$1050**
Session intensive de jour	**201 heures**	**$ 825**
Introduction à l'agence de voyages	**99 heures**	**$ 490**
Cours individuels (exemples):		
• Tarification internationale	45 heures	$ 150
• Les destinations «soleil»	36 heures	$ 140
• L'Europe	36 heures	$ 140
• Géographie touristique	30 heures	$ 140
• Autres destinations	30 heures	$ 140
• Administration	24 heures	$ 110

DÉBUT DES COURS **29 mars** INSCRIPTION IMMÉDIATE PLACES LIMITÉES

Centre de Formation en Tourisme Inc.
420 ouest, de La Gauchetière, suite 7005, Montréal H2Z 1E1
Permis du Ministère de l'Éducation no 749720
Ens. professionnel sec. pour adultes (DGEA)
Gisèle April-Fortier Normand Fortier **878-1414**

exotik tours **PÂQUES EN U.R.S.S.**

L'EXPRESS RUSSE $1250
12 jours — Moscou, Léningrad, Souzdal, Vladimir, Novgorod.
DÉP.: 1er avril

PANORAMA $1499
15 jours — Moscou, Léningrad, Kiev, Sotchi.
DÉP.: 5 avril

ANCIENNES CITÉS RUSSES $1550
16 jours — Moscou, Léningrad, Souzdal, Vladimir, Kalinin, Novgorod.
DÉP.: 9 avril

Intourist
LES PRIX COMPRENNENT: avion aller-retour de Montréal; transport aérien en Union soviétique; transferts; hôtels de première classe; trois repas par jour; visite de chaque ville; dîner de gala et billets de spectacle.
NON COMPRIS: taxe d'aéroport et frais de visa $30.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ:
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1141 OUEST, BOUL. DE MAISONNEUVE
Tél.: 284-3300
«Ne partez pas sans nous» Permis du Québec
AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique

MONTRÉAL-BRUXELLES $499 — WARDAIR PARIS $585 — New-York-Bruxelles A.R. sur un an $429 US. — N.Y.-Bruxelles OW confirmé $285 US. — Stand by Bruxelles aller $169 US — NY/San Juan $119 US. — Spécial: Frankfurt, Santo-Domingo, Puerto-Rico, Londres $205 US. — Etc...

Depuis 1948 LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, ventes hors-taxes, assurances internationales, permis international, etc... locations automobiles. Guadeloupe-Martinique Spécial.

SPÉCIAL HIVER
«Achat-Rachat»

Louer hors taxe depuis Paris - BRUXELLES - Amsterdam - Frankfurt. Prix spécial deux, trois semaines; jusqu'à un an pour RENAULT, VW etc.

Assurances internationales tous risques, Kilométrage illimité etc... 3 semaines VW, POLO **$499** - RENAULT 5GTL **$459** - RENAULT 18 **$639** - Citroen Visa **$599** - Talbot **$499.** - Peugeot, Volvo, Volkswagen Camper Joker Diesel.

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE

Depuis 30 ans au service des voyageurs, a INVENTÉ ET INNOVÉ pour vous le plan financé dit «ACHAT RACHAT» et le kilométrage illimité. Profitez-en au maximum.

tél. 281-1040
2050 rue Mansfield — Mezzanine B.

Voyages S.E.T.A. Voyages
TOUS BILLETS AVION-BATEAU-TRAINS-EURAILPASS-pour l'Europe. TOURS CUBA, MEXIQUE, Les Antilles, Club Med etc...

MONTRÉAL-PARIS-MONTRÉAL à partir de **$585 CAN.**
TOURING CLUB DE FRANCE
2050 Mansfield, Mezzanine B
Métro Peel — Tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

1872 1982 Meilleure occasion Meilleure qualité Meilleur prix

Economisez au moins $110 **par personne**
sur un choix de 110 séjours SkyLark.

Pour souligner l'événement de son 110e anniversaire, La Boutique du voyage chez Simpsons vient augmenter la valeur des aubaines déjà offertes par Vacances SkyLark sur ces vacances d'hiver.

CROISIÈRES SUR LA RIVIERA MEXICAINE PACIFIC PRINCESS
Départs le samedi par American Airlines Air/Mer seulement — Los Angeles à Acapulco*

Dates de départ	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
29 mars, 3 avr.	1959	1834	125
10 avr.	1849	1724	125
17 avr. au 29 mai	1849	1599	250

***Economisez jusqu'à $250 par personne lors des séjours Air/Mer seulement d'une durée d'une semaine. Les prix énumérés sont basés sur la Catégorie J. D'autres catégories sont disponibles à des prix plus élevés.**

FREEPORT
Départs le dimanche par Air Canada

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
14 mars	Holiday Inn	7 nts	669	559	110
	Tyne Bay	14 nts	699	589	110
21 mars	Holiday Inn	7 nts	679	569	110
	Tyne Bay	14 nts	699	589	110
28 mars et 4 avr.	Holiday Inn	7 nts	659	549	110
	Tyne Bay	14 nts	679	569	110
11 avr.	Tyne Bay	14 nts	659	549	110

JAMAÏQUE
Tous les repas inclus, tous les jours
Départs le samedi par Air Canada

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
6, 13 mars	Trelawny	7 nts	1039	929	110
	Trelawny	14 nts	1709	1559	150
20 mars	Trelawny	7 nts	1049	939	110
	Trelawny	14 nts	1709	1559	150
27 mars et 3 avr.	Trelawny	7 nts	1029	919	110
	Trelawny	14 nts	1689	1539	150
10 avr.	Trelawny	7 nts	1029	919	110
	Trelawny	14 nts	1469	1319	150
17 avr.	Trelawny	7 nts	889	779	110
	Trelawny	14 nts	1369	1219	150

PUERTO VALLARTA
Départs le lundi par Wardair

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
1er, 8, 15, 22 mars	Pelicanos	14 nts	969	859	110
	Las Glorias	14 nts	999	889	110
	Holiday Inn	14 nts	1039	929	110
15 mars	Pelicanos	7 nts	719	609	110
	Las Glorias	7 nts	749	639	110
	Holiday Inn	7 nts	799	689	110
29 mars	Pelicanos	14 nts	949	839	110
	Las Glorias	14 nts	979	869	110
	Holiday Inn	14 nts	1009	899	110
5 avr.	Pelicanos	14 nts	949	839	110
	Las Glorias	14 nts	979	869	110
	Holiday Inn	14 nts	899	789	110

ACAPULCO
Départs le samedi par Wardair

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
6 au 20 mars	El Tropicano	7 nts	739	629	110
	El Tropicano	14 nts	949	839	110
	Torres Gemelas	7 nts	819	709	110
	Torres Gemelas	14 nts	1099	989	110
27 mars	Torres Gemelas	7 nts	779	669	110

SAN JUAN
Départs le samedi et le lundi par Wardair

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
1, 6, 8, 13, 15 mars	El San Juan Towers	14 nts.	1189	1079	110
27, 29 mars 3, 5 avr.	El San Juan Towers	7 nts.	689	579	110
10, 12 avr.	El San Juan Towers	7 nts.	659	549	110
17, 19, 24 avr.	El San Juan Towers	7 nts.	629	519	110
27, 29 mars 3, 5 avr.	El San Juan Towers	14 nts.	939	829	110
10, 12 avr.	El San Juan Towers	14 nts.	889	779	110
17 avr.	El San Juan Towers	14 nts.	829	719	110

BARBADE
Départs le dimanche par Wardair

Dates de départ	Hôtel	Durée	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
21 mars	Golden Palm	14 nts	1149	1039	110
	Golden View	14 nts	989	879	110
28 mars et 4 avr.	Golden Palm	14 nts	1029	919	110
	Golden View	14 nts	879	769	110
11 avr.	Golden Palm	14 nts	949	839	110
	Golden View	14 nts	859	769	110

CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES
VICTORIA
Départs le lundi par Wardair
Air/Mer et séjour prolongé
7 nuits Victoria et 7 nuits à San Juan à l'Hôtel Condado Beach

Dates de départ	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
1er, 8 mars	1619	1509	110
22 mars	1639	1519	120

***Economisez $120 par personne lors des vacances Air/Mer et séjour prolongé. Les prix énumérés sont basés sur la Catégorie 3. D'autres catégories sont disponibles à des prix plus élevés.**

SUN PRINCESS
Départs le samedi par Wardair
Air/Mer et séjour prolongé
7 nuits SUN PRINCESS et 7 nuits à San Juan à l'Hôtel Condado Beach

Dates de départ	Prix Brochure SkyLark	Prix Vente 110 Simpsons	Economie Totale Simpsons
6 mars	2019	1819	200
27 mars	1959	1634	325
3 avr.	1959	1759	200
10 avr.	1819	1619	200
17 avr.	1779	1579	200

***Economisez $325 par personne lors des vacances Air/Mer et séjour prolongé. Les prix énumérés sont basés sur la Catégorie K. D'autres catégories sont disponibles à des prix plus élevés.**

Air/Mer seulement — 7 nuits*
Dates de départ 3 avr. 10 avr. 17 avr.
***Economisez $150 par personne lors des séjours Air/Mer seulement d'une durée d'une semaine. Les prix énumérés sont basés sur la Catégorie K. D'autres catégories sont disponibles à des prix plus élevés.**

Détenteur d'un permis du Québec

Avis important: Le nombre de sièges disponibles sur ces départs spéciaux à prix d'aubaine est limité. Toutes les dates, hôtels et cabines énumérés étaient encore disponibles au moment de mettre sous presse.

Montréal Centre-ville Tél.: 284-4865 | St-Bruno Tél.: 461-2203 | Laval Tél.: 687-3870 | Anjou Tél.: 353-4360 | Pointe-Claire Tél.: 697-5280 | Ottawa Centre-ville Tél.: (613) 235-1827

Les prix indiqués sont par personne, basés sur le partage à deux du logement et peuvent varier selon la date et le type de logement choisis. Tous les séjours de Vacances SkyLark sont sujets aux termes et conditions de la brochure Hiver 81/82 de Vacances SkyLark. Détenteur d'un permis du Québec

La Boutique du voyage chez Simpsons
Simpsons
Vacances SkyLark

1218, av. Union 866-9381 • 3428, rue Saint-Denis 842-1751 • Galeries d'Anjou 353-7650 • Place Vertu 332-4210 • Mail Champlain 465-2414

AGENCE DE VOYAGES VIAU
PERMIS DU QUÉBEC

EUROPE 82
avec
TOURS CHANTECLER
circuits de qualité à travers l'Europe

France • Italie • Suisse	*15 jours*	**1495$**
Grand tour d'Europe	*22 jours*	**2097$**
Provinces de France	*22 jours*	**1997$**
Espagne • Maroc • Portugal	*23 jours*	**2091$**
Angleterre • Belgique • Hollande	*18 jours*	**1762$**
Grèce et croisière Nouveau: Allemagne Danemark • Tchécoslovaquie	*17 jours*	**2256$**
	22 jours	**2685$**

Le prix inclut les hôtels et la plupart des repas — avion en sus

VACANCES AMÉRICANADA 82

Ouest canadien avion en sus. *2 sem.* **899$**
Calgary, Lac Louise, Jasper, Victoria, Vancouver, Banff.

Ouest canadien en autocar, de Montréal
23 jours **1295$**

Californie • Arizona • Nevada
Los Angeles, San Francisco, Yosemite, Las Vegas, Grand Canyon, Phoenix, San Diego, Tijuana. *15 jours* **1095$**
avion en sus

Californie en autocar de Montréal
23 jours **1349$**

***Regardez chaque dimanche* Information Voyages au canal 10 avec Robert Viau à 14h30.**

Centre Fairview 694-2343 • Carrefour Laval 688-6211 • Promenades St-Bruno 653-1862 • Saint-Jérôme 432-6222 • Carrefour Richelieu, Saint-Jean 348-0918

Dans la cordillère tropicale la plus haute du monde

Ancash signifie «ciel bleu» dans la langue des Indiens Quéchuas. C'est également le nom d'un des 23 départements du Pérou. Indiscutablement un des plus beaux, ce département tranquille abrite la majestueuse Cordillère Blanche. Avec ses névadas enneigées Huandoy et Huascaran culminant à plus de 6,750 mètres c'est la cordillère tropicale la plus haute du monde.

PIERRE ST-ANDRÉ
(collaboration spéciale)

Huaraz est la capitale du département de Ancash. Simon Bolivar, le «Libertador» sud-américain, y avait établi son quartier général au début du 19e siècle. La richesse scénique incroyable de la Cordillera Blanca inspira sûrement ce champion de la liberté.

Huaraz est aujourd'hui la capitale de l'andinisme au Pérou. Son climat doux et ensoleillé en fait l'endroit idéal pour entreprendre des expéditions d'alpinisme, des promenades à cheval ou tout simplement des randonnées en montagne qui permettent d'apprécier des paysages panoramiques saisissants.

Cette ville tranquille est située à 370 kilomètres au nord de Lima, à une altitude de 3,900 mètres. On peut y accéder par avion. Aero Pérou offre à partir de Lima des vols deux fois par semaine. Par la route, on emprunte la panaméricaine, l'ancienne route impériale des Incas, qui relie les deux capitales du Tahuantisuyo, Cuzco à Quito en Equateur. L'itinéraire Lima-Pativilca-Huaraz permet de découvrir l'impressionnante côte péruvienne composée de dunes de sable gigantesques.

À Pativilca, au kilomètre 193, en s'engageant vers l'intérieur des terres au kilomètre 285 de ce parcours on accède au «Callejon de Huaylas», une vallée splendide creusée par le rio Maranon entre les cordillères Blanche et Noire. La beauté spectaculaire de ses paysages andins et la gentillesse, l'originalité des Indiens Quéchuas en font un paradis pour les photographes.

Activités touristiques

Le tourisme dans cette région du Pérou est multidisciplinaire. On peut y faire de l'alpinisme et du ski de haute altitude. Fréquenter des stations thermales. Pratiquer la marche en montagne. Visiter des sites archéologiques. Faire du camping ou de l'équitation. S'adonner à la chasse ou à la pêche. Des excursions d'une journée à partir de Huaraz vous amènent dans des endroits enchanteurs.

Les bois de Puya Raymondi, la région des fleurs géantes qu'on ne trouve que dans les hauts plateaux des Andes péruviennes. Des journées en camping près de cascades glaciales à la lisière de forêts d'eucalyptus bordées d'agraves et de genêts d'or vous font découvrir des panoramas suggestifs. Des montagnes violettes, des montagnes blanches, des montagnes fauves. Des vallées bleues, des nuages blancs. Des glaciers ivoirins reflètent le bleu lumineux du ciel.

Sports

Pour faire de l'alpinisme ou du ski d'altitude, il faut s'adresser au Club d'Andinisme «Cordillera Blanca» à Huaraz. Ceux qui veulent faire du «trekking» (marche en montagne), peuvent se rendre à Santa Cruz. Des camions partent du village de Craz, le jeudi matin à 6 heures. À Santa Cruz on peut aussi louer des chevaux pour se rendre en trois jours environ jusqu'à la névada Alpamayo. S'élevant à 6,120 mètres, cette montagne de forme triangulaire quasi parfaite est reconnue comme étant la plus belle du monde.

Toujours de Caraz, on peut se rendre en camionnette (tarif $5) jusqu'au lac de couleur jade Paron, un bijou hydrologique enchâssé entre les montagnes Chacraraju, Pyramide de Garcilaso et Aguja nevada. C'est un des sites les plus beaux de l'Amérique du Sud. On peut y pratiquer la pêche à la truite tout comme au lac de couleur turquoise Llanganuco, perché au coeur des montagnes blanches à 3,865 mètres d'altitude. Des autobus partent à 9 heures le dimanche matin de Yungay.

Au son de cascades musiciennes, à l'orée de forêts fragrantes d'eucalyptus et de «quenales», on peut également faire du camping sauvage dans des «quebradas» aménagées habituellement face à des glaciers géants.

Stations thermales

La Cordillère Blanche, épine dorsale du département de Ancash, bouillonne de sources aux propriétés minero-thermo-médicinales. L'hôtel de touristes Monterrey situé à 7 kilomètres au nord de Huaraz, est probablement la station thermale la plus connue. Il y a aussi les saunas naturels de Chancos, près de Carhuaz.

Le département de Ancash est fier d'exhiber l'art lithique (sculpture de pierre) le plus important des deux Amériques. C'est ici que naquit il y a plus de 3,000 ans la prodigieuse civilisation Huari à qui l'on doit Tiahuanaco (La Porte du Soleil) en Bolivie. Selon un archéologue de Huaraz, il existerait un lien de parenté entre les Olmèques du Mexique et les Huari du Pérou.

Se fiant aux légendes de Quetzalcoalt et de Viracocha et aux trinités animistes (serpent, condor, jaguar) de ces deux civilisations et de leurs descendants Aztèques et Incas, les ressemblances sont frappantes. Quetzalcoalt et Viracocha furent des demi-dieux déchus, chassés de leurs royaumes respectifs à cause de leur ivrognerie. La légende prophétisait qu'ils reviendraient un jour de l'est prenant la forme de grands hommes barbus. Prophétie qui se réalisa lors des conquêtes espagnoles du Mexique (1515) et du Pérou (1532). Tout comme à Tiahuanaco, la signification des monolithes gravés et des têtes claves horrifiantes des ruines pré-incaiques de Chavin de Huantar (115 kilomètres de Huaraz) s'imprègne tel un mystère dans les nuits profondes et mélancoliques des Andes péruviennes.

Situées à 5 kilomètres de Huaraz, les ruines de Wilkawain (ce qui signifie en quéchua «La Maison du Petit-Fils») valent la peine d'être visitées tout comme les ruines Honqopampa et Peqepampa, localisées à proximité des glaciers Aquilpo.

À 65 kilomètres de Huaraz, le village de Caraz est situé au creux d'une vallée émeraude dominée par des pics étincelants. Des huttes aux toits de chaume en formes de rûches côtoient des champs d'orge, de blé et des orangeraies à flanc de montagnes. C'est l'endroit idéal pour se reposer. Vous pouvez loger dans les hôtels situés aux alentours du parc et de son magnifique kiosque.

Pour les touristes soucieux d'un confort particulier, l'hôtel «Los Portales» a ouvert ses portes au début de 81 à Huaraz. On planifie des excursions selon vos désirs. Il est préférable de réserver.

Une vieille indienne Huarez dans la Cordillère blanche.

PRINTEMPS
ÉTÉ & AUTOMNE 82
FORT LAUDERDALE
VOL • HOTEL • REPAS • GOLF

Transport aérien aller-retour Dorval-Fort Lauderdale (le dimanche) • Repas et service de bar gratuit en cours de vol • Reception de bienvenue • Transferts aller-retour aéroport/hôtel • Hebergement à l'hôtel Escape Beach & Tennis • Petits-déjeuners continentaux quotidiens • Quatre déjeuners-buffets par semaine • Un panier de fruits de bienvenue par chambre • Tennis gratuit à l'hôtel • Chaises longues gratuites autour de la piscine • Entrée gratuite sur un parcours de golf local • Sac de plage Sunquest • Services d'un représentant résident.

Á PARTIR DE: $299
PAR PERSONNE EN OCCUPATION DE CHAMBRE DOUBLE
Pour 7 nuits et applicables aux départs des 6 juin - 5 sept. et 5 déc. 82.

Sunquest

Non compris: Taxes d'hôtel et d'aéroport frais de services. *Pour plus d'information consultez le journal Sunquest*

AGENCE DE VOYAGE
MEADOWS
751 Square Victoria, Suite 104
Montréal
Tél.: (514) 849-1243

TOURS MONT-ROYAL
PUERTO VALLARTA

2 semaines 1 pour le prix d'une semaine
Sur tous nos départs de mars et avril.
UNE ÉPARGNE DE $480. PAR COUPLE.

Hôtel Los Pelicanos à partir de $659. pour 2 semaines.			
Date	1 semaine	2 semaines	
Mars 1 et 8	$699.	~~$999.~~	$699.
Mars 15 à Avril 5	$679.	~~$919.~~	$679.
Avril 12	$659.	~~$849.~~	$659.

Départs le lundi via Wardair.
Comprend transport aérien, transferts, hôtel, taxes et frais de services en sus.

Étudiez notre brochure et comparez les avantages de nos produits.
À qualité égale et bien souvent supérieure, nous vous garantissons les meilleurs prix.

Consultez votre agent de voyages TOURS MONT-ROYAL. Il se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions et confirmer que réserver un voyage TOURS MONT-ROYAL est le meilleur achat.

Détenteur d'un permis du Québec.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS CONSULTEZ:
AGENCE DE VOYAGES VIAU
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

1218 AV. UNION	866-9381	CENTRE FAIRVIEW	694-2343
3428 ST-DENIS	842-1751	CARREFOUR LAVAL	688-6211
GALERIES D'ANJOU	353-7650	ST-JÉRÔME	432-6222
PLACE VERTU	332-4210	PROM. ST-BRUNO	653-1862
MAIL CHAMPLAIN	465-2414	ST-JEAN	348-0918

Tourbec garantit les prix avion+auto à Paris pour toute l'année 1982
si vous réservez et payez votre voyage avant le 14 mars 1982

UN EXEMPLE EN BASSE SAISON
vols vacances + R 5 TL/GTL
3 semaines: $789*
4 semaines: $859*
par personne base 2

L'avion
• Aller-retour sur les vols-vacances d'Air France seulement
• taxe canadienne de transport non comprise
• départ de Montréal avant le 12 mai
• retour de Paris avant le 10 juin ou
• départ de Montréal du 12 sept. au 09 déc. 1982
• retour de Paris du 20 sept. au 25 déc. 1982
Toutes les dates aller et retour sont disponibles, consultez les conseillers en voyage de Tourbec pour connaître tous les détails et les prix.

L'auto
• R5TL ou GTL
• location kilométrage illimité
• livraison et retour Paris-ville
• assurances et taxes comprises
• déductible de 1500FF rachetable pour 150FF à Paris
• avec Polyservices (France)

Tourbec
Ouverts le samedi de 11h00 a 16h00
Tourbec Montreal
1440, rue St-Denis (288-4455)
3506, av. Lacombe (342-2961)
Tourbec Quebec
29, rue d'Auteuil (694-0424)
Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord (563-4474)
Detenteur d un permis du Quebec

La Martinique, pays des revenants

Tout le monde le dit. Ah! la Martinique, c'est le pays des revenants! N'allez surtout pas chercher là quelques explications mystiques ou secrètes à cette légende populaire, ni quelques influences Voudou car le phénomène n'existe pas dans la tradition martiniquaise. Non, c'est plutôt le pays du retour, qu'il fait bon revoir et revivre.

ELIZABETH GAGNON
(collaboration spéciale)

Découverte en 1502 par Christophe Colomb, la Martinique fut colonisée dès 1635 par la France. Elle n'a été érigée en département français qu'en 1946. C'est d'ailleurs le plus petit département de la France, situé à 7,000 kilomètres de Paris, la Métropole, mais à seulement 3,900 kilomètres de Montréal.

Destination soleil par excellence, les Antilles Françaises, dont la Martinique, redeviennent abordables. En plus d'offrir le soleil qui donne la lumière et la chaleur recherchées en période hivernale, la Martinique propose un certain nombre d'excursions, d'aventures possible en cette «terre du bon Dieu». Terre fertile et fleurie, l'île est passionnante à découvrir en «bus-pays» ou en «taxi-pays», en louant une voiture ou, à partir d'une installation hôtelière, en promenades organisées.

Le tour de l'île se fait en trois ou quatre jours avec des baignades ça et là sur les plages. Le réseau routier très bien développé rend accessible tous les recoins de l'île. Il existe pour vous guider une brochure qui présente sept circuits avec leurs points d'intérêts et vous donne le choix entre des parcours d'une journée ou d'une demie journée. Si vous êtes un aventurier et que vous préférez utiliser les transports en commun, la principale gare routière se trouve à Fort-de-France, Pointe-Simon, sur le front de la mer. Vous pourrez ainsi vous rendre dans toutes les communes, soit par autobus, soit par taxi collectif. L'expérience est à tenter afin de se mélanger aux gens et découvrir l'ambiance animée du pays, surtout lorsque le patois créole se mêle au français. Les transports en commun coûtent une bagatelle, pour quelques francs vous ferez une ballade bien sympathique.

Le tour de l'île

La Martinique offre les avantages d'un pays montagneux au nord avec la célèbre Montagne Pelée qui a fait éruption la dernière fois en 1902 pour s'abattre sur St-Pierre, cette agréable et riche ville qu'on surnommait «le petit Paris». Aujourd'hui on peut visiter à St-Pierre le musée vulcanologique où on relate l'histoire de ce tragique évènement où permettent d'imaginer la vie merveilleuse que les martiniquais de St-Pierre pouvaient avoir avant la catastrophe. Ce musée a été fondé en 1932 par le célèbre vulcanologue Frank Perret.

Sur la route du nord appelé «la Trace» on peut admirer la forêt tropicale qui couvre le tiers de l'île. Forêt toujours impénétrable avec sa végétation luxuriante et ses serpents. Christophe Colomb la surnommait d'ailleurs «l'île aux serpents», ces derniers ornent encore son drapeau. A défaut d'expédition en forêt, on peut visiter un magnifique parc naturel et une pépinière où l'on cultive pour l'exportation l'anturium (arôme), cette fleur d'un rogue vif qui se conserve très longtemps une fois coupée.

L'humidité de la forêt tropicale entretient, en plus des fougères à allure de palmiers, une fleur unique et magnifique, la fleur de balisier. Des fleurs, il y en a partout. Que ce soit des bougainvilliers, des orchidées, des hibiscus, des fleurs de flamboyants, des tulipiers du Gabon, des rosiers du Bengale, la liste est longue et constitue une fresque de couleurs pour l'oeil. Dans cette forêt, le bambou géant et le mahogani voisinent l'acajou. Et que dire des fruits de ce pays, mangue, orange, fruit à pain, ananas, papaye, corrosol, banane, avocat, poire, coco, mandarine, citron etc. Là-bas on dit: «Chaque mois à son fruit et chaque fruit a son punch». Ceci dit pour les amateurs de boissons tropicales.

Le long des routes on peut s'arrêter pour visiter des plantations. Entre autre, la plantation Leyritz avec les ruines d'une distillerie et sa vieille maison meublée en style «planteur créole». La plantation Leyritz c'est aussi un relais hôtel situé à Basse Pointe en pleine campagne avec le décor exceptionnel d'une plantation du XVIII siècle bien restaurée. Pour vous qui ne faites que passer on vous permet de visiter le rez-de-chaussée de la maison, le parc de six hectares, les jardins les ruines et une petite exposition de poupées assez uniques, faites entièrement de matières végétales. En plus Leyritz est aujourd'hui encore un centre actif d'exploitation agricole.

En reprenant la route intérieure, vers Fort-de-France, si l'artisanat vous intéresse il faut arrêter à Morne-Rouge où se trouve la Vannerie Caraïbes. C'est également le point de départ d'excursions vers la Montagne Pelée. Ensuite pourquoi pas une escale à Fonds St-Denis, à la maison de la Botanique pour y photographier à l'aise les merveilles de la nature martiniquaise.

Du coté nord-est de l'île, près de Trinité, vous découvrirez un site enchanteur, celui de la réserve naturelle avec les ruines du Château Dubuc et un petit musée. Parlant musée permettez moi une parenthèse. Si lors de votre ballade on vous suggère le Musée Gauguin, fuyez à toutes jambes et l'âme en paix car il n'y a rien à voir.

Au sud de l'île en passant par Rivière-Pilote vous vous sentirez presqu'en Inde, en ce sens que la population dominante du village est de souche indienne. Il faut se souvenir qu'après l'abolition de l'esclavage par Victor Schoelcher en 1848, on a dû importer une main d'oeuvre indienne pour résoudre la crise causé par la révolte des Noirs. En Guadeloupe la situation est la même et, d'ailleurs, à l'époque, plus de la moitié des 50,000 Hindous arrivés dans l'archipel en tant qu'engagés, périrent, résistant mal aux conditions de vie différentes des leurs, au climat et surtout à la rudesse du travail demandé. Aujourd'hui Rivière-Pilote, ce coquet village fleuri, est un témoignage de ceux qui ont survécu depuis des générations.

L'ORIENT
Japon • Bangkok • Pattaya • Bali
Singapour • Hong Kong • Manille
ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
à compter de
25 jours Prestation terrestre $1295 E.U. PLUS TARIF AERIEN
L'Orient aux Cent Visages
NIKKA Tours
AGENCE DE VOYAGES GINGRAS Détenteur d'un permis du Québec (1981)
1966, BOUL. GRAHAM MONTRÉAL, QUÉ., CANADA H3R 1H4 TÉL.: (514) 735-2702

LES VOYAGES HONE
QUALITE, ÉCONOMIE ET COURTOISIE: VOILÀ UN BON DÉPART

ROME
LES BÉATIFICATIONS
FRÈRE ANDRÉ/MÈRE MARIE-ROSE/MÈRE MARIE-RIVIER
Du 19 au 27 mai 1982
Voyage accompagné de Montréal
Plan «A» par personne $1499*
* Le transport aérien avec vol nolisé d'Air Canada/7 nuits à l'hôtel Ergife Palace avec petit déjeuner continental/transferts de l'aéroport aller-retour/4 transferts au lieu de la cérémonie/2 tours de ville de 3 heures chacun.
Plan «B» par personne $1499*
* Même service que le plan «A», sauf que le logements est à la Résidence Domus Pacis en demi-pension.

TOURS T.F.
LE TOURISME FRANÇAIS
FRANCE/ITALIE/SUISSE 22 jours par personne $2081
TOUR DE FRANCE 20 jours par personne $1843
TOUR D'EUROPE 22 jours par personne $2056
ALLEMAGNE/AUTRICHE/SUISSE 23 jours par personne $2100
* Valable sur réservation avec dépôt fait avant le 31 mars 1982
* Tarif aérien transatlantique en sus

GRÈCE 82
Départ tous les vendredis par KLM
du 19 mars au 29 octobre
Athènes/Circuit classique/Croisière Aquarius 15 jours Avion et séjour à compter de $1456
Athènes/Circuit classique/Villégiature/City of Rhodes 15 jours Avion et séjour à compter de $1766
Athènes/Circuit classique et Météores/Villégiature à Sounion, ou à Corfou, ou à Rhodes/Croisière Aquarius 22 jours Avion et séjour à compter de $2041
Athènes/Circuit Grand Tour de Grèce/Croisière Aquarius 22 jours Avion et séjour à compter de $2026
Les prix ne comprennent pas le coût de la croisière

VOYAGES GROUPÉS ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

ANGLETERRE-IRLANDE-PAYS DE GALLES-ÉCOSSE
Circuit autocar de 13 jours et 2 séjours à Londres
11 au 30 juillet Can. $2930
12 septembre au 1er octobre Can. $2762
Prestations terrestres et billet d'avion inclus

LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
5 voyages de 22 jours
27 mars — 1er mai — 30 octobre Can. $3 990
10 juillet — 9 octobre Can. $4 071
Prestations terrestres et billet avion inclus.

EXTRÊME-ORIENT
4 départs de 24 jours
29 avril — 8 juillet — 7 octobre — 4 novembre
Japon — Hong Kong — Bali — Singapour
Thaïlande — Philippines — Hawaii
Arrangements terrestres U.S. $1 995
Billet avion Can. $2 182
* Supplément juillet, tarif aérien Can. $161

INDE/NÉPAL/SRI LANKA (CEYLAN)
10 juillet au 1er août
4 au 27 novembre
Delhi - Katmandou - Bénarès - Khajuraho
Agra - Jaipur - Bombay - Madras - Colombo
Billet avion Can. $1889
Arr. terrestres U.S. $1595

LES VOYAGES HONE INC. 1460 AV. UNION — TÉL.: 845-8221
Montréal H3A 2B8
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h 30 à 18 h. — Le jeudi jusqu'à 21 h.
le metro a notre porte — station McGill Union
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC

Sylvie
La dévaluation du PESO a augmenté notre pouvoir d'achat d'environ 40%
NT-ROYAL
Acapulco
Viva MEXICO
soleil et ambiance unique!
La dévaluation toute récente du peso mexicain nous permet de vous offrir des vacances au Mexique à des prix plus intéressants que jamais.
UNE ÉPARGNE DE $300. PAR COUPLE.

HÔTEL BALI-HAI	Le rendez-vous des Québécois à Acapulco. Exclusif à Tours Mont-Royal.	
Date	1 semaine	2 semaines
Mars 13 à 28	~~$699~~ $624.	~~$899~~ $749.
Avril 4 et 11	~~$669~~ $594.	~~$859~~ $709.

Comprend: transport aérien, transferts, chambre standard avec frigo.
Taxes et frais de services en sus.

C'est l'occasion rêvée de profiter de ce revirement monétaire soudain qui vous permettra d'économiser jusqu'à 40% sur vos repas et boissons, souvenirs, excursions, etc. Découvrez le nouveau visage d'Acapulco avec son avenue Principale entièrement refaite, *sa fontaine au milieu de la mer*, ses nouveaux restaurants, etc . . .

TOURS MONT-ROYAL, LE PIONNIER ET LE SPÉCIALISTE DES VOLS NOLISÉS SUR LE MEXIQUE OFFRE:
- Départs de Montréal, toutes les fins de semaine, vols de jour;
- Le plus grand choix d'hôtels et d'appartements avec cuisinette;
- Circuit touristique au Mexique.

Détenteur d'un permis du Québec.
UNE INVITATION DE
TOURS MONT-ROYAL
ET DE VOTRE AGENCE AUTORISÉE

1218 AV. UNION 866-9381
3428 ST-DENIS 842-1751
GALERIES D'ANJOU 353-7650
PLACE VERTU 332-4210
MAIL CHAMPLAIN 465-2414
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS CONSULTEZ:
AGENCE DE VOYAGES VIAU
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
CENTRE FAIRVIEW 694-2343
CARREFOUR LAVAL 688-6211
ST-JÉRÔME 432-6222
PROM. ST-BRUNO 653-1862
ST-JEAN 348-0918

Goliger
au service des voyageurs depuis 1955
EN MATIÈRE DE VACANCES, COMMENT EN AVOIR PLUS POUR VOTRE ARGENT?
APPELEZ GOLIGER
ET RÉSERVEZ UNE CROISIÈRE... UNE CROISIÈRE COSTA!
Faites-vous plaisir! Laissez vos soucis et embarquez pour des ports d'escale exotiques à bord d'un élégant bateau de croisière Costa. Au nord, mettez le cap sur l'Alaska, au sud sur les îles ou explorez les anciens vestiges de la Méditerranée dans votre hôtel flottant très confortable. Vous boirez, mangerez et vous amuserez dans la plus pure tradition marine. Et ce, à un prix tout inclus qui fera de Costa des **vacances à prix d'aubaine.** Appelez sans tarder votre agent de voyages Goliger, afin de profiter des meilleurs tarifs aériens possibles. Nous pensons que **vous méritez ce qu'il y a de mieux.** Alors, n'hésitez pas! Faites-vous plaisir!
CROISIÈRE-7 JOURS DANS LES ANTILLES DU SUD Croisière seulement à partir de 954$ CAN*
Départ de San Juan, Porto Rico à bord du bateau de croisière Carla C. Escales à Curacao, Caracas, Grenade, Martinique, Saint-Thomas, San Juan. Appareillage tous les samedis
CROISIÈRE-7 JOURS EN ALASKA Croisière seulement à partir de 810$ CAN*
Départ de Vancouver à bord du luxueux bateau de croisière Daphne. Escales à Alert Bay, Skagway, Juneau, Ketchikan. Appareillage tous les dimanches du 30 mai au 12 septembre 82
CROISIÈRE-14 JOURS EN ÉGYPTE/EST MÉDITERRANÉEN Croisière seulement à partir de 2244$ CAN*
Départ de Venise à bord du luxueux bateau de croisière Danae. Escales à Venise, Katakolon-Olympia (Grèce), Alexandrie (Égypte), Haifa (Israël), Kusadasi-Ephesus (Turquie), Istambul (Turquie), Athènes-Pirée (Grèce), Corfu (Grèce), Dubrovnik (Yougoslavie), Venise.
* Les prix s'entendent en dollars canadiens, par personne, deux par cabine et comprennent: hébergement en cabine selon le choix, tous les repas, activités journalières, spectacles. **NON COMPRIS:** BILLET D'AVION, taxes portuaires et service, excursions optionnelles. Les prix correspondent au taux de change au moment de la publication et sont donc sujets à changement. Prix garantis en monnaie américaine.
VOYAGES GOLIGER
550, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Québec
H3A 1B9
849-3571
Centre commercial Saint-Charles
2953, chemin Saint-Charles
Kirkland, Québec
694-3087
Permis du Québec

QUÉBEC

8 jours — 7 nuits dans le SUD au Québec 295$

Forfaits «Cabane à sucre» mars-avril

Congé scolaire Vacances de Pâques

Ski de printemps de paysement

Plein air danse - jeux gastronomie tranquillité

Finissez chaque journée au

bain de minuit

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS À DEMI-PRIX

Départ de Montréal tous les vendredis 18h00 Terminus Voyageur

Fin de semaine $95.* Vendredi p.m. au Dimanche p.m. au Tout compris.
- Ambiance «cabane à sucre»
- Animation
- Tire sur la neige
- Repas dansants
- Brunch musical
- Taxes et service
- «Bain de minuit»

Transport A.R. Montréal supplément de 15,00$

Semaine $200* Dimanche p.m. Vendredi p.m. Plan Américain modifié
- Copieux petit déjeuner
- Souper « table d'hôte»
- Chambre avec salle de bain.
- Taxes/service compris
- Accès gratuit aux équipements
- Transport non compris

En tout temps
- Piscine intérieure
- Sauna
- Tourbillon
- 85 chambres et suites familiales
- Gymnase
- Salles de jeux
- Salles de réunion
- Piste de ski de fond
- Billard
- Ping pong
- Volley
- Gardienne d'enfant disponible

HÔTEL +++ Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie) — Anciennement King's Hall — 20 km au sud de Sherbrooke 200 km au sud de Québec

Renseignements et réservations frais virés Compton: (819) 835-5464 C.P. 180 JOB 1LO

*Par personne (occupation double)

A Olsquaw, Sam Miller pourra vous familiariser avec les moeurs du grizzly

Dans le Nord canadien, au coeur des Territoires du Nord-Ouest, il existe une plaine onduleuse, solitaire, empreinte d'une beauté et d'une magie bien particulières, une étendue de toundra enclose où le ciel même semble répandre une lumière différente.

Ici, le vent murmure des légendes millénaires; les montagnes aperçues au loin encerclent la plaine tels des remparts couronnés de neige, l'isolant du reste du monde... Cette région se nomme le plateau Barrens.

Sur la crête de la plus haute colline, un petit groupe de chalets se serre autour d'une construction plus imposante de deux étages, le pavillon Oldsquaw.

Dans ce décor aride de plaine sans arbres, les bâtiments aux contours dépouillés épousent par la sévérité de leurs lignes l'envoûtante beauté d'une nature sauvage et désolée. Sam Miller, qui a construit le pavillon, en est aussi le propriétaire et l'exploitant.

Oldsquaw est, cela va de soi, un pavillon pour naturalistes.

Sam Miller, spécialiste en biologie animale, s'est consacré sur le terrain à l'étude des moeurs de l'ours polaire et du grizzly des montagnes. Ayant pris sa retraite après avoir travaillé au Service territorial de la faune, il compte poursuivre sa collaboration avec les amateurs qui s'intéressent activement à la flore et à la faune.

C'est la richesse et le caractère exceptionnel du milieu écologique du plateau Barrens qui l'ont poussé à y bâtir un établissement que les naturalistes du monde entier pourraient apprécier.

Cet étrange îlot de toundra au beau milieu d'une immense région de montagnes boisées représente un phénomène géographique incongru. La plaine a été formée par d'épais dépôts de cendres volcaniques, ce qui explique la nature inhabituelle du terrain, de la faune et de la flore.

C'est en observant l'incessant va-et-vient des hirondelles à front blanc qui nichent sous l'avant-toit et le balcon du pavillon que le visiteur a son premier contact avec les oiseaux d'Oldsquaw.

Le spectacle d'un gerfaut perché sur la poutre transversale de l'entrée de style ranch est une expérience inoubliable pour l'ornithologue amateur. Plus communément, on peut observer des canards kakawi, qui font leur nid près des mores de la toundra, des labbes à longue queue, de alouettes cornues, des aigles dorés, des pinsons à couronne dorée, des cincles, des pies-grièches et des bruants.

Le loup, le glouton, le grizzly et le caribou des bois, sans oublier le porc-épic et l'écureuil terrestre de l'Arctique sont des mammifères que l'on rencontre aisément sur le territoire.

Le plateau offre un sol bien ferme pour la marche. Où que l'on se trouve au cours d'une randonnée sur la plaine, le pavillon reste toujours en vue.

La seule exception momentanée peut être une excursion d'une journée alentour des «trois soeurs», groupe de trois énormes monticules coniques situés à 4 km (3 mi) du pavillon à vol d'oiseau.

Un chariot à pneus de caouchouc tiré par des chevaux entrera en service en 1982 et effectuera une excursion aller-retour de quatre jours à la rivière Intga. Les voyageurs pourront faire la route à pied ou emprunter le chariot selon leur fantaisie.

On accède à cette région reculée soit par avion, soit en empruntant la route Canol Road à partir de Whitehorse (Yukon).

SAN MIGUEL DE ALLENDE
MEXIQUE

COURS D'ESPAGNOL
DU 4 AU 27 JUILLET 1982
À L'INSTITUTO ALLENDE
(incorporé à l'Université de Guanajuato)
organisés par
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE

Séances d'information
le jeudi 4 mars
le mardi 9 mars
le mercredi 17 mars
École secondaire Émile-Nelligan
4750, av. Henri-Julien

Les arrangements de voyage sont faits par
VOYAGES NAVIGAIR
178 ouest, boul. Henri-Bourassa
Montréal H3L 1N3 - Tél.: 337-3727
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Pour renseignements et dépliant
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE
400, rue Saint-Jacques, Bureau 403
Montréal H2Y 1S1 Tél.: 844-1064

Grande réduction de prix durant les semaines du 7 au 14 mars! Téléphonez aujourd'hui.

Seul l'Estérel vous met sur la **bonne piste**

Semaines de ski de fond et alpin.

LA NEIGE À SON MEILLEUR! Nous connaissons les endroits où se trouvent les meilleures pistes et la plus belle neige - de St-Sauveur au Mont-Tremblant. Notre autobus et nos moniteurs vous y conduiront pour une journée de ski alpin. UN VRAI PARADIS POUR LE SKI DE FOND! 5 000 acres de forêts et de lacs avec 50 km de sentiers entretenus, jalonnés de haltes et de refuges. Les services de nos guides-moniteurs sont gratuits. SPORTS ET LOISIRS. À l'Estérel, vous jouirez du tout nouveau Complexe Sportif intérieur avec gymnase, 2 courts de racquetball à louer, piste de course-à-pied, piscine intérieure chauffée, bain tourbillon, 2 bains sauna et salle de jeux. L'APRÈS-SKI AU SUPERLATIF. Goûtez les raffinements de notre cuisine française et dansez dans notre salon bar, ou finissez la journée tranquillement au coin du feu. Le forfait de 6 jours/5 nuits inclut chambre pour deux, petit déjeuner, dîner et divertissements et loisirs de la maison (taxe et service inclus, pas de pourboire à donner). Aucun autre hôtel des Laurentides n'offre une gamme aussi complète d'aménagements sportifs.

l'Estérel

Renseignez-vous en nous écrivant ou en nous appelant à C.P. 38, Ville d'Estérel, Québec J0T 1E0. Tél.: (514) 228-2571 ou 866-8224 (ligne directe de Montréal) ou sans frais pour le Québec, l'Ontario et les Maritimes: 1-800-363-3623. De l'Ontario, appelez à frais virés à (416) 889-7531.

AUBERGE DU VILLAGE MONT-TREMBLANT

Pour $20.00 par jour simple. Enfants moins de 12 ans gratuit.

Les chambres sont entièrement équipées comprenant: poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, vaisselle, ustensiles et foyer. Espaces communs: Sauna, bain tourbillon, tennis éclairé, piscine intérieure, télévision à écran géant sur satellite et salle de lavage. Pour réservations téléphonez: **(819) 425-3763.**

Administré par: LES INVESTISSEMENTS DAPERLI LTÉE 203 rue Darwin, Îles-des-Soeurs, Montréal, Qué. H3E 1C7
Spécialiste en placements immobiliers et investissements en abris fiscaux.

Monts Adirondack
Les installations de sports d'hiver sont accueillantes et abordables au
Queensbury
Centre de sports d'hiver de renommée internationale

- Centre de ski Gore Mountain Cabine et télésièges
- Centre civique de Glens Falls Hockey professionnel LAH
- Glens Falls Piste de ski de fond international
- Lac George Carnaval d'hiver Sports et loisirs
- Patin Patinoires intérieures et extérieures
- Tout près des centres de ski du Vermont — ½ heure en auto
- Accès facile vers les centres de ski du Vermont — ½ heure de voiture
- Lake Placid, site des jeux olympiques d'hiver 1980
- Co. Warren Pistes de motoneige — 150 milles — bien entretenues Ski à West Mountain Neige artificielle et ski en nocturne
- Centre de ski Mont Willard — neige artificielle et ski en nocturne
- Pêche sous la glace
- Raquette

Tarif par chambre

	1 pers.	2 pers.
Standard	39$	42$
De luxe	42$	45$

Veuillez appeler ou écrire
Queensbury Hotel
88 Ridge St.
Glens Falls,
New York 12801
(518) 792-1121

LA SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC/URSS avec АЭРОФЛОТ Soviet Airlines vous propose Intourist

PÂQUES EN URSS $1399 ca.
8 avril - 2 sem.
Moscou, Souzdal, Kiev, Leningrad, Yalta.

TRANSCAUCASIE SOVIÉTIQUE $1779 ca.
DÉPARTS: 27 mai et 9 sept. — 3 sem.
Moscou, Leningrad, Kiev, Erevan, Bakou Sheki, Tbilissi, Sotchi.

ARC-EN-CIEL DE L'URSS $1869 ca.
3 juin - 3 sem.
Moscou, Leningrad, Vogograd, Sotchi, Tbilissi, Kiev.

NUITS BLANCHES DE LENINGRAD $1869 ca.
17 juin - 3 sem.
Moscou, Leningrad, Tallin, Vilnius, Kiev, Yalta (6 nuits).

L'ANNEAU D'OR
28 juin - 2 sem. $1659 ca.
5 juil. - 3 sem. $1869 ca.
Moscou, Leningrad, Yaroslav, Souzdal - Plus excursions dans 9 villes.

COURS DE LANGUE RUSSE $2029 ca.
28 juin - 1 mois
Moscou, Leningrad, Sotchi (Débutants, conversation).

ASIE CENTRALE/MER NOIRE $1969 ca.
Départs: 5 juil. et 2 août — 3 sem.
Moscou, Leningrad, Kiev, Tachkent, Boukhara, Samarkand, Sotchi (6 nuits).

CROISIÈRE SUR LA VOLGA $1819 ca.
Du 26 juil. au 12 août
Croisière - 10 jrs. (Kazan, Oulianovsk, Volgograd, Rostov Don) Moscou, Leningrad.

...AUTRES ITINÉRAIRES DISPONIBLES

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour, tous les transferts, hôtels 1re classe-chambre 2 lits/bain ou douche, 3 repas par jour, visites villes, billets spectacles, dîner gala, excursions, guide soviétique langue française, manutention des bagages. (Taxes can. aéroport et frais visa en sus.)

SOIRÉE INFORMATION-VOYAGES
Films, diapositives, documentation, etc.
Jeudi le 18 mars à 19h00.
ENTRÉE LIBRE *DEMANDEZ NOTRE BROCHURE*

4570, rue St-Denis, Montréal H2J 2L3
Tél.: (514) 845-5778 845-4945
PERMIS DU QUÉBEC

divertissez-vous

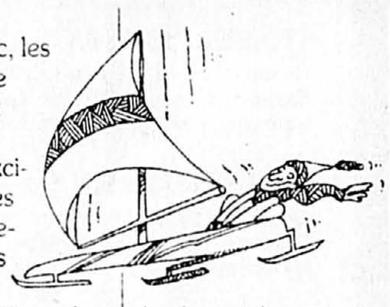
Au lieu de bougonner contre l'hiver, profitez-en. Sortez. Amusez-vous!

Offrez-vous un week-end de ski. Dévalez le Québec en toboggan. Partez en expédition de motoneige.

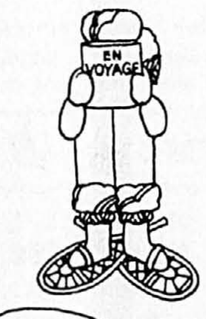
Payez-vous un voyage de pêche sous la glace.

Relaxez dans une petite auberge sympathique. Faites la tournée des carnavals. Visitez la parenté... L'hiver,

au Québec, les activités ne manquent pas. Originales et excitantes, elles transformeront blasés et frileux en inconditionnels des vacances de neige. Des vacances qui coûteront bien moins cher qu'on ne le pense si on sait profiter des séjours à forfait offerts dans



la plupart des régions du Québec. Renseignez-vous auprès des associations touristiques de la région où vous comptez vous rendre, chez votre agent de voyages, ou en téléphonant à Tourisme Québec aux numéros suivants: de Montréal: 873-2015; de partout ailleurs au Québec, sans frais: 1-800-361-5405. Et n'oubliez pas de demander, si vous ne l'avez déjà, la brochure hivernale **"En Voyage".**



Prenez l'tour du Québec
Tourisme Québec

MIRABELLE TOURS Paris

VOLS ABC ÉTÉ 1982
DÉPARTS LES DIMANCHES

À partir de $296.00 ALLER SIMPLE

Worldways

DATES	PRIX ALLER	PRIX RETOUR
20 juin	296	—
27 juin	386	296
4 juillet	386	333
11 juillet	386	333
18 juillet	386	386
25 juillet	386	386
1 août	386	386
8 août	333	386
15 août	333	386
22 août	333	386
29 août	333	386
5 septembre	333	386
12 septembre	333	386
19 septembre	296	296
26 septembre	—	296

Ces vols sont régis par les règles applicables aux ABC de la Commission Canadienne des Transports et ont été approuvés par le Comité Canadien des Transports.

Un acompte minimum de $100 non remboursable doit être versé lors de la réservation. Le solde devra être réglé 46 jours avant l'envolée, après quoi toute annulation de réservation sera sujette à des frais de service selon la brochure.

Il est possible de prendre une assurance couvrant vol nolisé et voyage. Les prix n'incluent pas la taxe de $12.50 sur les départs d'aéroports canadiens. Les enfants de moins de 2 ans voyagent sans frais.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

VOYAGES KELEN
1467 rue MANSFIELD, MONTRÉAL H3A 1Y5
842-9548
Détenteur d'un permis du Québec

Agence de voyages OASIS
4052, boul. St-Laurent
Montréal, Qué.
845-8845 845-8174
Permis du Québec

Avant de voyager, *consultez votre agent de voyage*

2357 est, rue Beaubien
728-9271
1570, ch. Chambly
Longueuil
674-6273/866-2951
Voyages Unik
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Avant de voyager, *consultez votre agent de voyage*

QUIZ VOYAGES

par FERNAND BEAUREGARD

De Charlevoix et d'ailleurs

1—La belle région de Charlevoix, les pêcheurs de l'Île-aux-Coudres étaient les principaux éléments de deux excellents films réalisés par deux cinéastes québécois. a) le nom de ces cinéastes ?; b) le titre des films ?

2—D'où vient le nom de l'Île-aux-Coudres ?

3—C'est de Saint-Joseph de la Rive, dans le beau comté de Charlevoix que part le bac (TRAVERSIER) qui vous mènera à l'Île-aux-Coudres. Quelle est la principale attraction touristique de ce village?

4—À Saint-Siméon, vous pouvez prendre le traversier qui en moins de deux heures vous transportera jusqu'à une ville de la rive-sud. Quelle est cette ville ?

5—Le nom de quelle personnalité politique du Québec a-t-on donné au grand barrage de Manic 5 ?

6—Quelle est la municipalité jumelée avec Baie-Comeau ?

7—Quel poète québécois a le plus contribué à faire connaître ces trois villages de la Côte Nord, Mingan, Natashquan et Blanc Sablon ?

8—Connaissez-vous l'origine du nom des villes de Grand'Mère et de La Tuque ?

9—L'Île d'Orléans, en face de la Vieille Capitale, est subdivisée en cinq villages ou localités. Pouvez-vous les nommer ?

10—Si elle est moins spectaculaire que celles de Niagara, elle est toutefois plus haute. Quelle est cette chute et dans quelle région du Québec est-elle située ?

11—Quelle ville de la rive-sud a déjà porté le nom de Bourg-Royal ?

12—De Sherbrooke, on dit qu'elle est la «Reine des Cantons de l'Est» (il faudrait dire : de l'Estrie). Quelle ville est surnommée : «La Perle des Cantons de l'Est» ?

13—Un des beaux lacs de l'Estrie s'étend à sa pointe sud jusqu'à l'État du Vermont. De quel lac s'agit-il ?

14—En 1876, un cultivateur nommé Joseph Fecteau faisait, en labourant sa terre, une découverte qui devait décider de l'avenir «industriel» de la région. a) Qu'a-t-il découvert ?; b) de quelle région s'agit-il ?

15—Stadacona, Hochelaga : deux noms indiens de bourgades sur le site desquelles ont été fondées deux grandes villes de la Belle Province. Quelles sont ces villes ?

Réponses en page Y 13

Petit vocabulaire pour voyageurs de l'air (11)

— L'énigme des sigles français —

ADAC	avion à décollage et atterrisage courts
ACTA	Association canadienne du transport aérien
ATT	atterrissage tous temps
CCT	Commission canadienne des transports
CDN	certificat de navigabilité
HAA	heure avancée de l'Atlantique
HAC	heure avancée du Centre
HAE	heure avancée de l'Est
HAP	heure avancée du Pacifique
HAR	heure avancée des Rocheuses
HAT	heure avancée de Terre-Neuve
HN	heure normale (y ajouter la première lettre de la région)
IATA	Association du Transport aérien international (sigle anglais sans traduction)
LTA	lettre de transport aérien
MDT	ministère des Transports
OACI	Organisation de l'Aviation civile internationale (en anglais ICAO)
PNC	personnel navigant commercial
PNT	personnel navigant technique
TVA	taxe à la valeur ajoutée
VARA	vol affrété à réservation anticipée (sigle anglais ABC: advance booking charter)

ERRATA — Errata, pluriel du mot latin Erratum. Il s'applique ici très bien. Dans le QUIZ du 13 février, je m'étais aventuré dans les plates-bandes de mes confrères, les chroniqueurs de sport. Malheureusement, surtout parce que je faisais cet exercice «de mémoire», j'ai commis trois erreurs. Plusieurs lecteurs me les ont signalées gentiment et avec humour. Ce qui prouve que les «sportifs» lisent le Cahier Vacances-Voyages. Bravo et merci !

Les erreurs

— Wrigley Field est le stade des Cubs et non des White Sox.

— Sam Snead est Américain, évidemment et n'a jamais brigué la citoyenneté canadienne. C'est de San Leonard que je voulais parler.

— Au nombre des grands hippodromes, le «Belmont» manquait au rendez-vous.

Et enfin, une impardonnable : les NORDIQUES omis dans la liste des équipes «canadiennes» de la LNH. À ce que je sache, le Québec fait encore partie de la fédération canadienne.

Permettez-moi une confidence. Si ces erreurs m'embarrassent parfois, elles vous donnent cependant l'occasion de communiquer avec moi et de m'en faire part. C'est, en fait, le seul contact verbal et épistolaire que j'ai avec vous.

Quand le QUIZ ne comporte aucune erreur, c'est le grand silence... Comme quoi, «à toute chose, malheur est bon». Salut !

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

Une équipe de professionnels pour vous conseiller
RAYMOND SUNDERLAND
LINA BÉDARD
ISABELLE CHARETTE
MARLYSE REEDYK
Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE DE VOYAGES GINGRAS (1981)
1966, BOUL. GRAHAM
MONTRÉAL, QUÉ., CANADA
H3R 1H4
Appelez-nous à
TÉL.: (514) 735-2702

Paris vous fait envie
mais le prix vous fait peur?

Wardair s'en occupe

à partir de
672$
vous êtes du voyage

Paris, un rêve bientôt réalité

Il y a longtemps que vous rêvez de Paris? De voir ou de revoir la Tour Eiffel, le Jardin des Tuileries, l'Arc de Triomphe, les trésors du musée du Louvre, les tours de Notre-Dame?

Vous avez imaginé les belles promenades que vous feriez dans le Quartier latin, dans le faubourg Saint-Honoré, avec ses boutiques d'antiquités et ses vitrines de grands couturiers ou encore à Montmartre, le coin des artistes?

Ah, ces beaux après-midi à flâner aux terrasses des cafés, devant la Seine, en savourant le vin du patron! Ces merveilleuses nuits parisiennes! Théâtres, concerts, revues, fontaines et monuments illuminés, quel rêve!

Outre ses tarifs aller-retour avantageux, Wardair vous offre des facilités d'hébergement et de location de voiture à prix économique. Ne laissez pas passer l'occasion!

La nouvelle garantie Wardair
Un acompte de 10% versé au moment de vos réservations garantit que le tarif de vos billets pour Paris, Amsterdam, Londres ou Manchester ne subira aucune augmentation si vous n'apportez aucun changement à vos réservations.

N.B. Les tarifs, en vigueur à partir du 30 avril 82, varient suivant les périodes où vous choisissez d'effectuer votre aller et votre retour.

La grande vie à bord

Des vols tout confort à bord de gros-porteurs B-747 ou DC-10 et une foule de petits luxes sans aucun supplément:
• écouteurs stéréo
• surprises pour les enfants
• rafraîchissements à volonté
• et consommations durant presque tout le vol.

Et quels repas!
• Chateaubriand ou Filet mignon à la cuisson désirée, servis dans de la porcelaine.
• Plateau de fromages, fruits et desserts.
• Le tout accompagné de vins importés et de liqueurs fines.

Voilà la classe Wardair!
Comme Wardair effectue aussi des vols vers Londres et Amsterdam, vous pouvez prendre un aller vers Paris et un retour de l'une ou l'autre de ces destinations.

Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyage Wardair ou communiquez avec le service de réservations

Vacances par Wardair
Montréal: 288-9231
1-800-361-8860
Detenteur d'un permis du Québec

Wardair s'en occupe

Ces vols sont régis par les règlements relatifs aux voyages forfaitaires ABC et ont été approuvés par le Comité des Transports aériens de la Commission canadienne des Transports. MC Marque de commerce des Vacances internationales Ltée (Intervac)

la joie
c'est
de ne pas se priver
en vacances
même sans argent

Comparez

CLUB MED 7 JOURS		AILLEURS 7 JOURS
$ compris (L'avion plus un hébergement toujours de bon goût directement sur les plus belles plages au monde)		$ (L'avion plus un hôtel plus ou moins luxueux sur une plage plus ou moins belle)
$ compris (des festins spectaculaires!)		$ (une diète en vacances?)
$ compris (nos pichets n'ont pas de fond!)		$ (du vin avec des sandwiches?)
$ compris (des spectacles tordants!)		$ (la télé en vacances?)
$ compris (brûlez les calories du dernier festin!)		$ (tarifs spéciaux après minuit!)
$ compris (sans compter!)		$ (n'oubliez pas votre montre!)
$ compris (la limite c'est votre endurance!)		$ (on ne loue pas à la minute!)
$ 1235 (Paradise Island, sans vous priver.)	TOTAL	$ (n'oubliez pas la taxe et les pourboires!)

(Détenteur d'un permis du Québec)

Parlez-en à votre agent de voyage.

Club Med
La belle vie

altitude
INTER-AGENCES
Tél. 332-1970
ou 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

Votre agent de voyages
connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.

LES VOYAGES McGregor
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

VOYAGES MICHEL
Détenteur d'un permis du Québec

Centre-ville	866-1884	St-Bruno	461-2333
Rosemont	376-8524	Ste-Anne de Bellevue	457-2060

AGENCE DE VOYAGES VIAU
Permis du Québec

TOURISME EN BREF

■ Aujourd'hui, dans la Belle Province, se termine la «Semaine des Camps» organisée sous les auspices de l'Association des Camps du Québec qui regroupe quelque 125 organismes de vacances accrédités.

DOLLARD MORIN
collaboration spéciale

À souligner que depuis ces dernières années, les **camps de vacances** ne sont plus le seul apanage des jeunes. De fait, au Québec, il se trouve maintenant des camps qui s'adressent aux familles, aux personnes âgées, aux handicapés jeunes et moins jeunes, et autres secteurs de la population.

À ce sujet, les intéressés peuvent obtenir tous les renseignements désirés dans l'**Annuaire 1982** de l'A.C.Q. qui vient d'être publié (à $1 l'unité). Dans les 148 pages de ce guide, sont fournis: la liste des camps, leur clientèle, leurs dates d'opération, le nom des responsables, leurs activités, leurs frais d'inscription et autres détails (s'adresser à l'Association des Camps du Québec, 1415 est, rue Jarry, Montréal H2E 2Z7 (374-4700), poste 447, ou 1-800-361-3834).

Nouveaux camps

À l'exception de la Côte Nord, toutes les régions du Québec possèdent des camps de vacances. La plus forte concentration se retrouve au nord de Montréal, avec 54, suivie de la région de Québec avec 20.

Certains camps accueillent les garçons ou les filles, ou les deux groupes ensemble; des familles entières ou des groupes organisés; des handicapés physiques ou mentaux, sourds ou diabétiques; une clientèle de langue française ou de langue anglaise, ou les deux ensemble.

Il y a aussi des camps résidants, des camps de jour et des camps de fin de semaine, soit différentes formules répondant aux besoins de la population québécoise pour ses loisirs-vacances.

Parmi les 125 camps accrédités en 1982, on en compte 4 nouveaux, soits: **Air-Eau-Bois,** à Poltimore (Outaouais); le camp **Kapitachouane,** en Abitibi (avec canot-camping); le camp **W3 Aventure,** camp itinérant; le **Camp d'été** sportif et socio-culturel du service des sports de l'**Université de Montréal.**

D'autres camps ont décidé d'étendre leurs activités et d'accueillir une nouvelle clientèle. Ainsi, le Camp **Jeunes Gens,** du Lac St-Jean et le Centre de plein-air du Lac Sauvage (St-Jovite) admettront leurs familles, aux côtés des jeunes campeurs réguliers. Le **Camp Mariste** (Rawdon), autrefois réservé aux garçons, s'ouvrira aussi aux jeunes filles, tandis que le Camp **Val Heureux** (St-Paulin) ne prendra que les garçons. À Black Lake, le camp St-François, maintenant rénové, reprend ses activités.

Dans le voyage

— Le grossiste français **Cartour-Tourmonde,** qui est spécialisé dans les circuits en autocar, en France et en Europe, a maintenant des bureaux à Montréal. Il loge au 1645 ouest, boul. de Maisonneuve (suite 1404). Sa directrice des opérations est **Michèle Bernal.** Renseignements: 937-3568.

— De son côté, la compagnie **Worldways** Canada Ltée, en collaboration avec Mirabelle Tours et Sol-Vac Tours, a récemment offert une réception, à l'occasion de la mise en service de son 3e Boeing 707-320C et du lancement de ses opérations à Montréal. Renseignements: 632-0510.

— **M. Patrice Malacort** est le nouveau directeur des ventes de la Royal Air Maroc pour le Québec. D'autre part, **M. Filipe de Jesus** est le directeur des ventes pour le Québec, de la compagnie Eastern Provincial Airways. Cette entreprise assure la liaison Montréal-Halifax, avec un Boeing 737, six jours par semaine (sauf le samedi) et 3 fois par jour.

— Un voyage de ski à **Chamonix** s'organise sous les auspices de l'agence de voyages Anik, au Centre Immaculée-Conception. Il se fera du 18 au 23 mars et le groupe sera accompagné par **Paul Larue,** cofondateur et ancien directeur de la base «le P'tit Bonheur», au lac Quenouilles. Renseignements: 526-9133.

— La Fédération québécoise de l'**Ajisme** organise des séances d'information à l'intention des jeunes qui projettent un voyage pour l'été prochain et se proposent de loger dans une auberge de jeunesse. Les intéressés y obtiendront tous les détails sur le réseau international des auberges de jeunesse (4,500 auberges dans 50 pays). Renseignements: au 1320 ouest, rue Sherbrooke (842-9048).

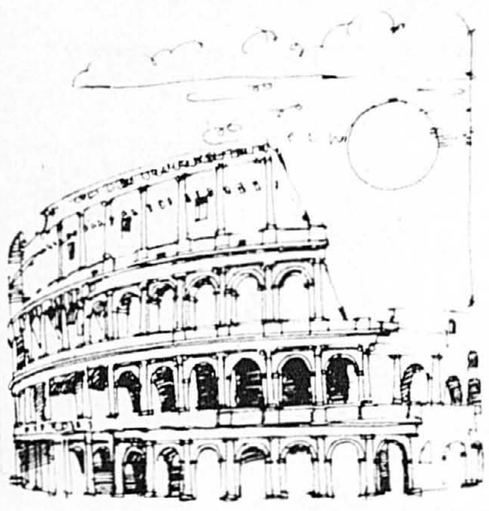
Des rencontres

— Le mardi 2 mars, à compter de 17h30, l'Association des **agents de voyages** du Québec (Acta-Québec) tiendra un dîner-assemblée, à la Maison du Commerce (salle Internationale, 4e étage), 1080, Côte du Beaver Hall (381-8541).

Le même organisme annonce à ses membres la mise en marche d'une étude sur le **fonctionne-**

La façon idéale de voir l'Europe cet été

Réalisez un rêve! Des vacances inoubliables de 2 ou 3 semaines en Europe! Vols aériens au départ de Montréal, logement dans des hôtels de classe touriste supérieure munie d'une salle de bain, petit déjeuner continental tous les jours, plusieurs dîners, visites guidées et bien d'autres sont déjà inclus dans le prix. Vous voyagerez à bord d'un autocar de luxe climatisé Mercedes Benz et un directeur de séjour se chargera de toutes les formalités et des préparatifs de votre circuit. Profitez du taux de change favorable du dollar canadien en Europe... faites un des circuits d'Europe en autocar de Vacances SkyLark cet été et découvrez les nombreuses facettes de l'Europe en toute détente.



Circuits d'Europe offerts cet été

Grand Tour d'Europe
Premier départ, le 8 mai 1982
Hollande • Allemagne • Suisse • Autriche • Italie • France • Belgique
3 semaines à partir de $2069 par pers.

Contrastes d'Europe
Premier départ, le 24 avril 1982
Italie • Autriche • Suisse • Yugoslavie
Deux semaines à partir de $1899 par pers.

Votre Passeport vers l'Europe
Premier départ, le 15 mai 1982
Hollande • Allemagne • Autriche • Italie • France
Deux semaines à partir de $1669 par pers.

Exigez dès aujourd'hui un exemplaire de la brochure "L'Europe à prix abordables" 1982 de Vacances SkyLark.

Les prix indiqués sont par personne, basés sur le partage à deux d'une chambre et peuvent varier selon le type de logement et la date choisis. Tous les séjours de Vacances SkyLark sont sujets aux termes et conditions de la brochure de Vacances SkyLark.

CP Air KLM

Vacances SkyLark
VOYAGES
TRAVELAIDE LTÉE

CARREFOUR MONT-ROYAL **845-8225 — 4454, rue Saint-Denis, Métro Mont-Royal
PLAZA SAINT-HUBERT **273-7755 — 911 est, rue Beaubien, Métro Beaubien
GALERIES NORMANDIE *331-9971 — 2634, de Salaberry
CENTRE-VILLE **861-7272 — 1010 ouest, rue Sainte-Catherine, Métro Peel
LES GALERIES DUPUIS *844-8416 — 845 est, rue Sainte-Catherine, Métro Berri
CENTRE DOMAINE *254-9969 — 6420 est, rue Sherbrooke, Métro Langelier
PLAZA NEWMAN *364-6780 — 341, Dollard, Ville LaSalle
CENTRE LAVAL *687-0880 — Laval
CENTRE PROFESSIONNEL *627-5151 — 5005, boul. Dagenais, Laval-Ouest
LACHUTE **562-3788 — 512, rue Principale
ÂGE D'OR TRAVELAIDE **273-2581 — 911 est, rue Beaubien, Métro Beaubien
PLACE LONGUEUIL *679-3777 — Longueuil
PLACE PORTOBELLO *672-5353 — 7350, boul. Taschereau
PLACE MONTENACH *467-1171 — 600, boul. Sir. Wilfrid Laurier, Beloeil

Permis du Québec

I ♥ NY
Fin de semaine à NEW YORK
3 jours - 2 nuits
Départs toutes les semaines à partir du 4 mars
International Méd. Town Hotel
Transport par autobus de luxe
Taxe et service inclus
à partir de 99.95$ can.
Basé sur occ. quadruple du lundi au vendredi de 9h00 à 6h00 p.m.
Pour plus de renseignements, communiquez avec
LES VOYAGES LIBERTÉ
5871, avenue Victoria, suite 111, Mtl, Qué.
739-4755
Détenteur d'un permis du Québec
Minimum 25 personnes

SOLAIR
CIAO TOURS LTÉE
Spécial pour la
Béatification du Frère André
du 15 au 29 mai avec demi-pension
— Audience papale — Capri
— Rome, Florence — Voyage accompagné
— (Venise), Naples et place limitée
PRIX $1,665
AGENCE UNIVERSAL TRAVELLERS
345, avenue Victoria
Montréal
482-2388 — 482-9101
Béatification Mère Marie-Rose
Pour informations: 489-0559

HAÏTI
HÔTEL Castelhaïti
PROGRAMME INTERESSANT DE LOISIRS
Confort moderne
Cuisine Française et Créole
Accueil de groupes et congrès
Renommée internationale
PORT-AU-PRINCE-HAÏTI
C.P. 446 - Tél.: 2-0624
Joyce B. Clarke Inc.
Montréal - 844-4421

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

Vous cherchez le soleil, la plage, l'exotisme, une destination nouvelle, un pays francophone
NOUS VOUS PROPOSONS
L'AFRIQUE
enfin à votre portée cet hiver

Sénégal
Hôtel Palm Beach
Sali Portudal (Petite Côte) **** luxe 1475 $
Hôtel Méridien Diarama
Dakar-Yoff ****luxe 1549 $
Hôtel Teranga
Dakar ****luxe 1549 $

Côte d'Ivoire
Hôtel Forum Golf
Abidjan-****luxe 1499 $
Hôtel Ivoire
Abidjan *****luxe 1659 $

Le prix inclus: le transport aérien de Montréal, logement base double en demi-pension, 12 nuits, transferts, taxes et service.
Supplément chambre simple: Palm Beach: $ 385 - Méridien: $ 365 - Teranga: $ 395 - Forum Golf: $ 245 - Ivoire: $ 245 - Méridien: supplément départ de Noël: $ 132
AIR AFRIQUE AIR FRANCE
terratours
Détenteur d'un permis du Québec

à NEW-YORK à PÂQUES
2 nuits. 3 Jours → 115,$
3 nuits. 4 Jours → 159,$
Prix can. par personne, occ. double
INCLUANT: transport par autobus de luxe, hôtel supérieur: NEW YORK STATLER, manutention des bagages, taxes incluses, représentants.
Réservation: 842-7933
1350 ouest, rue Sherbrooke, suite 1430
Montréal, Québec H3G 1J1
voyages ALPERN travel

voyages navigair inc. IATA
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal
Tél.: 337-3727
Permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage

NEW-YORK
À PÂQUES
4 jours/3 nuits (chambre double)
Départ le 8 avril, le soir
Retour le 12 avril, l'après-midi
$ 109
Le prix comprend:
• Le transport en autobus aller-retour Montréal/New York
• L'hébergement pour 3 nuits base double à l'hôtel Carter
• Les services d'un représentant Tourbec sur place
• La manutention des bagages à l'hôtel
• Toutes taxes et frais de service
Tourbec
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montreal
1440, rue St-Denis (288-4455)
3506, av. Lacombe (342-2961)
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil (694-0424)
Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord (563-4474)
Détenteur d'un permis du Québec

Vacances forfaitaires vol et croisière

À COMPTER DE 1209.00 PAR PERSONNE.

Départ de San Juan pour une croisière d'une semaine dans les Caraïbes.
Une croisière sur le Victoria, des vacances de rêve pour oublier les rigueurs de l'hiver.
- *Au moins 5 repas complets, par jour.*
- *Un casino, une discothèque, des divertissements tous les soirs.*
- *Piscines, sauna, gymnase et sports sur le pont.*
- *Cabines spacieuses, toutes équipées.*
- ***5 escales!** Abordez San Juan, St-Thomas, la Martinique, le Venezuela et Aruba.*
- *Un représentant de SkyLark se trouve à bord.*
- *Vol aller et retour à Montréal, compris.*

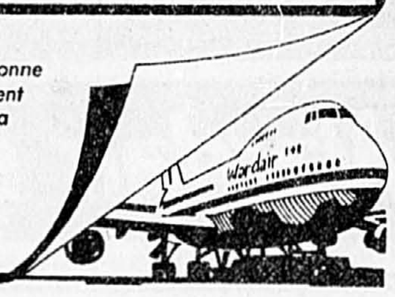
Départs tous les lundis jusqu'au 19 avril 1982

Pour obtenir plus de renseignements, consultez votre agent de Voyages Eaton.

Centre-ville 284-8903 — Pointe-Claire 697-6420 — Anjou 353-4411
Laval 687-1470 — St-Bruno 461-2345

Voyages Eaton
Permis du Québec

Ce forfait est le prix minimal pour une personne (cabine à occupation double). Les prix varient entre 1209.00 et 1559.00 dépendant de la cabine et de la date de départ choisies. Les taxes, excursions, pourboires et boissons alcoolisées ne sont pas compris.



REGARDEZ CHAQUE DIMANCHE
à 2h30 p.m.
INFORMATION VOYAGES
AVEC ROBERT VIAU
Dimanche 28 février
La BELGIQUE et la HOLLANDE
Invité: ROBERT GARRY
CFTM TV 10

TOURISME EN BREF

ment d'une agence de voyages. Cette recherche est copilotée par MM. Gilles Boulanger, Michel Courtemanche et Pierre-M. Boislard. Ce comité travaillera de concert avec M. Daniel Blais et cinq étudiants de l'Université de Sherbrooke. Le rapport de ce travail sera remis à tous les membres de l'Acta-Québec.

— Un colloque sur la **recherche en tourisme** aura lieu le mercredi 3 mars, à l'Université du Québec à Montréal, 1495, rue St-Denis (salle JM-100), dès 9h du matin. Il s'agit d'une initiative du **Centre d'Étude du Tourisme (CET),** réalisée avec la collaboration du module Gestion et Intervention touristiques de l'UQAM. La plénière se fera à 15h30.

Sont invités à cette rencontre: les organismes publics, les firmes et entreprises, les universités et cegepx, les associations, soit tous les intervenants en tourisme. Renseignements: 282-9613.

— **De son côté, l'Association Technique du Tourisme** (ATT) tiendra son 7e congrès provincial annuel, le jeudi 1er avril, à l'Auberge des Gouverneurs de Trois-Rivières. Le thème en sera: «Tourisme: quoi de neuf?» et il y aura un atelier intitulé: «Economie difficile, Tourisme difficile?». Renseignements: 288-2796.

À Londres

Selon le nouveau «Guide des bons hôtels», publié par l'Association des consommateurs britanniques, la Grande-Bretagne arrive en tête des pays européens pour le prix de ses chambres d'hôtel. On y signale, d'autre part, qu'à l'échelle mondiale, le prix d'une nuit dans un hôtel londonien est au 5e rang derrière: Bridgetown (Barbade), Abou Dahbi, Chicago et New York.

Selon H. Hilary Rubinstein, auteur du guide, le fait que les hôtels londoniens soient les plus chers des pays d'Europe s'explique par les difficultés qu'ont les hôteliers avec leur personnel. **«Les Anglais, dit-il, n'aiment pas servir et il faut pour cela les payer très cher!»**

— Il est intéressant de noter que dans l'édition de février de sa revue de bord, **«High Life»,** British Airways publie un fort attrayant article de Cliff Michelmore consacré à la ville de Montréal, sous le titre de: **«Le Montréal souterrain».**

Cette revue mensuelle, qui tire à 250,000 exemplaires, est distribuée gratuitement aux passagers de **British Airways;** le public peut également l'obtenir par abonnement (874-4071).

On sait que Montréal est l'une des 5 villes que British Airways dessert au Canada. Cette compagnie exploite quelque 400 vols par jour, avec départ de Londres; elle fait liaison avec plus de 140 villes réparties dans 78 pays, à travers le monde, et sa flotte aérienne compte pas moins de 200 appareils.

En Suisse

Au cours de 1981, la compagnie **Swissair** a transporté 7,030,015 passagers, soit 350,000 ou 5 pour cent de plus qu'en 1980. À cela, s'ajoutent 187,679 tonnes de fret (soit 6 pour cent de plus) et 16,951 tonnes de courrier (15 pour cent de plus).

Avec ses 50 avions, Swissair a effectué 75,787 vols, contre 77,512 en 1980. Le taux d'occupation des sièges a passé de 62 à 65 pour cent. En 1981, elle possédait un réseau d'une longueur totale de 269,978 km, avec 93 destinations dans 64 pays sur tous les continents (sauf l'Australie). Renseignements: 879-1330.

— Par ailleurs, de l'Office National Allemand du Tourisme, on nous apprend que suite aux **«Floralies»** de Montréal, la prochaine exposition internationale horticulturelle, la «I.G.A, 1983», se déroulera sous les auspices de la ville de **Munich.** Des forfaits spéciaux pour cet événements seront organisés.

Quiz-Réponses

1—a) Michel Brault et Pierre Perault; b) pour la suite du Monde et Le Règne du jour.
2—Des noisetiers, abondants dans l'île. Coudre, mot français synonyme de noisette.
3—La Papeterie Saint-Gilles, propriété de Félix-Antoine Savard, auteur notamment du célèbre roman «Menaud, maître-draveur».
4—Rivière-du-Loup.
5—Daniel Johnson.
6—Hauterive.
7—Notre grand poète-chansonnier Gilles Vigneault.
8—De rochers dont la forme rappelle, l'un, le profil d'une vieille femme, l'autre, un bonnet de laine.
9—Ste-Pétronille, Saint-Jean, Saint-François, Ste-Famille, Saint-Pierre.
10—La chute Montmorency (85 mètres de haut), près de la ville de Québec.
11—Charlebourg.
12—Coaticook.
13—Le lac Memphrémagog.
14—a) du minerai d'amiante; b) région de Thetford-les-Mines et Asbestos.
15—Stadacona devint Québec et Hochelaga, Montréal.

Bonne nouvelle PRIX RÉDUITS*

L'AMÉRIQUE DU SUD de SOLEIL en SOLEIL

programmes-séjours

Séjour à Rio Copacabana (12 nuits) — nouveaux prix

Hôtel Lancaster	~~$1916~~ CAN.	$1824 CAN.
Hôtel Sheraton	~~$2076~~ CAN.	$1984 CAN.
Hôtel Méridien Spécial terralours	~~$2089~~ CAN.	$1997 CAN.
Hôtel Rio Palace	~~$2131~~ CAN.	$2039 CAN.

Mini-circuit Buenos Aires, Iguazu et Rio Copacabana (12 nuits) à partir de ~~$2334~~ CAN. $2053 CAN.

*Tarif aérien promotionnel: réduction de tarif aérien du 22 février au 31 mars 1982, sujet à l'approbation gouvernementale.

Les prix comprennent le tarif aérien, les transferts, le logement, les petits déjeuners brésiliens (copieux) tous les matins (au Brésil) et une visite de ville d'une demi-journée dans chacune des villes visitées. Ces prix sont par personne en occupation double

Départ le samedi.

AEROLINEAS ARGENTINAS

terralours Détenteur d'un permis du Québec

EN PRIMEUR

LES VOYAGES ÂGE D'OR ÉTÉ 82 EN COLLABORATION AVEC LA FADOQ

- **2 CIRCUITS-FRANCE** de 3 semaines en pension complète: 27 avril et 11 mai — $1845.00
- **OUEST CANADIEN** de 3 semaines en autocar incluant le Stampede de Calgary le 3 juil. — $1295.00
- **OUEST CANADIEN** 14 jours en avion et autocar Stampede de Calgary: le 28 juin — $1257.00
- **CALIFORNIE ARIZONA NEVADA** 15 jours avion et autocar le 11 sept. — $1624.00
- **LES MARITIMES** 14 jours en autocar le 7 août — $745.00
- **CURE DE SANTÉ EN ROUMANIE** 3 sem., pension complète et traitements. Dép: 27 mai et 16 sept. — $2144.00
- **GRÈCE** 20 jours incluant séjour à Paris. Départs le 8 juin 82 et 7 septembre 82 — $1873.00
- **BAIE JAMES** 1 journée le 16 juillet — $199.00
- **FROBISHER BAY** voyage au Soleil de Minuit le 9 juillet 82 — $285.00
- **CROISIÈRE S/S VERACRUZ** 18 juin incluant taxes + autocar — $785.50

• Plusieurs possibilités de départ pour les VILLAGES VACANCES FAMILLES en FRANCE
Contactez-nous sans tarder pour plus de renseignements. (coût sujet à changement)

VOYAGES-LOISIRS S.O.L.Q.
1415 est, rue Jarry
Montréal, Québec
Permis du Québec
374-4700

SOLAIR

CIAO TOURS LTÉE

ITALIE TOUR D'EUROPE	2,190$ db. 23 jrs
ITALIE TOUR DE FRANCE	1,990$ db. 21 jrs
ITALIE CHÂTEAU DE LA LOIRE	1,390$ db 18 jrs

Permis du Québec
Contactez votre agent de voyages

PENSYLVANIE

MONTS POCONOS

A 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement
Penn Hills
Renseignements à Montréal, tél. à: 767-1875
ou écrivez à:
1077 - 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

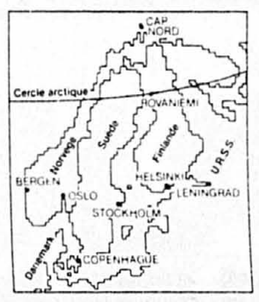
FINLANDE. SCANDINAVIE. FJORDS.

Depuis $1299, billet compris, Montréal

Notre Trio finlandais. Depuis $1299 seulement, billet et nombreux repas compris. 8 jours dans un hôtel de 1ère classe à Helsinki. Pour $100 de plus, le "Billet vacances" de Finnair vous donne tous les hôtels et le parcours illimité en avion, en Finlande. Ajoutez $200 et vous pouvez explorer la Finlande en voiture.

Les Etoiles du Nord: 15 jours à Helsinki, Leningrad, Stockholm et Copenhague, plus une croisière de nuit inoubliable. Billet d'avion, hotel, 4 repas de midi, 5 soupers, excursions, etc. font partie du circuit. Et depuis seulement $2149.

L'escapade au Cap Nord: Helsinki, Stockholm, la Baltique, la Laponie où le soleil ne se couche pas pendant 73 jours). 16 jours depuis $2437, y compris le le billet, les petits déjeuners, l'hotel, 6 soupers, 5 repas de midi, etc.!



Le bouquet! Fabuleux fjords. Depuis $2699. Les merveilles de la Scandinavie: Stockholm, Berge, Oslo, Copenhague, Helsinki, avec guide pour vous montrer les incroyables fjords. Hotels de 1ère classe, superbes repas, excursions, croisière dans le plus grand fjord au monde, deux croisières de nuit ... autant de fameuses surprises dans cet exceptionnel circuit de 17 jours.

Consultez votre agent de voyages ou Exotic Tours (514) 842-8721.

exotik tours

FINNAIR

1117 Ste-Catherine O. Suite 905, Montréal H3B 1H9

Tarifs modifiables sans préavis

EUROPE 1982

NOTRE BROCHURE 1982 EST DISPONIBLE

Des tours organisés du printemps à l'automne à travers toute l'Europe.

À cause du raffermissement du dollar la plupart de nos

TOURS 82 SONT MOINS CHERS QU'EN 1981

Départs de printemps — à la plus belle saison!

FRANCE-ITALIE-SUISSE 1er au 22 mai	$1969	GRAND TOUR D'EUROPE 16 mai au 6 juin	$2097
PROVINCES DE FRANCE 8 au 29 mai	$1997	ESPAGNE-PORTUGAL-MAROC 3 au 25 mai	$2091
ANGLETERRE-BELGIQUE-HOLLANDE 13 au 30 mai	$1762	EUROPE GERMANIQUE 8 au 29 mai	$2089
GRÈCE AVEC CROISIÈRE 7 au 23 mai	$2256	ALLEMAGNE-DANEMARK-TCHÉCOSLOVAQUIE 21 mai au 11 juin	$2685

En Europe prix tout compris, avec les meilleurs hôtels; mais avion transatlantique en surplus.

Egalement voyage spécial pour le 3ième Age — 3 au 24 avril

Trois semaines dans des villages de vacances français au prix exceptionnel de $1893 incluant l'avion transatlantique.

VOYEZ AUSSITOT VOTRE AGENT DE VOYAGES

TOUT BON AGENT VEND CHANTECLER

Les Tours Chantecler Inc.
«Sous le signe de la qualité»
PERMIS DU QUÉBEC

Chez St-Hubert, c'est tout un anniversaire!

St-Hubert a 30 ans. Déjà!

Trente années qui ont vu le nom St-Hubert s'implanter partout, grâce à vous.

Pour vous remercier de toutes ces belles années, St-Hubert vous offre la chance de venir célébrer l'événement à sa rôtisserie de Fort Lauderdale.

Jusqu'au 21 mars, participez à notre concours "trente fois merci"*. Vous pourriez gagner l'un des 57 repas pour deux personnes (un prix par rôtisserie) à la salle à manger St-Hubert de Fort Lauderdale, avec séjour d'une semaine sous le soleil de la Floride, incluant le transport par vol Nolisoleil d'Air Canada**, les transferts et l'hébergement à l'hôtel Galt Ocean Mile!

Bonne chance!

*Vous pouvez obtenir des coupons de participation dans toutes les rôtisseries St-Hubert participantes du Québec (salle à manger, comptoir, service à l'auto et livraison).

**Les vols Nolisoleil d'Air Canada sont exploités par Touram Inc.

CKAC 73

en collaboration avec AIR CANADA TOURAM

la presse

©Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés— Canada 1982–LES ROTISSERIES ST-HUBERT LTÉE, Laval, P.Q., Canada

VOYAGES MICHEL — Détenteur d'un permis du Québec

Centre-ville	866-1884	St-Bruno	461-2333
Rosemont	376-8524	Ste-Anne de Bellevue	457-2060

VOYAGES CARBIN INC. — IATA — ACTA — Permis du Québec
Tél.: (514) 667-2271
Banlieues: 384-3632

Voyages Eaton
Centre-Ville 284-8903 — Galeries d'Anjou 353-4411
Détenteur d'un permis du Québec — Carrefour Laval 687-1470 — St-Bruno 461-2345 — Centre Fairview 697-6420

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC
Voyages BERGERON INC. — VOTRE AGENT DE VOYAGES
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Voyages ETOILE
1315 ouest, DE MAISONNEUVE
11e étage, MONTRÉAL
Détenteur d'un permis du Québec — 849-7737

Voyage RÉGENCE Inc.
1118 ouest, rue Ste-Catherine
Suite 203, Montréal, Qué. H3B 1H5
866-1702
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
Montréal: 288-7107 — St-Eustache: 472-7112
Berthier: 1-836-3719 — Magog: 1-819-843-2894
PERMIS DU QUÉBEC

altitude — INTER-AGENCES — Tél. 332-1970 ou 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University
suite 1220
Montréal H3B 3W9
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
«Qui dit voyages dit Malavoy» 861-2485

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage

Les Canadien ont moins voyagé en 80

(D'après CP, AP) -- Les Canadiens ont effectué moins de voyages hors de leur pays l'an dernier qu'en 1980, ce qui a aidé à réduire le déficit touristique canadien de 5,7 pour cent, le portant à $1,158 milliard.

Statistique Canada précise que les estimations préliminaires indiquent que les visiteurs étrangers ont dépensé $3,731 milliards au Canada l'an dernier, une augmentation de 1,4 pour cent sur 1980; pour leur part, les Canadiens voyageant à l'étranger ont dépensé $4,889 miliards, seulement 6,7 pour cent de plus que l'année précédente.

Cette réduction du déficit touristique est due principalement à une diminution de 3,3 pour cent du nombre des visites aux Etats-Unis effectuées par les Canadiens, qui a été de 33,6 millions, tandis que 39,8 millions d'Américains se sont rendus au Canada, une augmentation de 3,4 pour cent.

Statistique Canada souligne qu'une portion significative de l'accroissement du nombre des visiteurs au Canada s'est produite durant la première moitié de l'année et a consisté en visites d'une journée: ces déplacements, dus, croit-on, au prix moins élevé de l'essence canadienne à cette époque, n'ont impliqué que des dépenses minimes et ont fait peu pour amplifier les revenus touristiques du Canada.

Le nombre total des voyages effectués par les Canadiens hors de leur pays l'année dernière a été de 35,1 millions, une baisse de 3,5 pour cent par rapport à 1980, alors que le nombre des visites au Canada a augmenté de 3,2 pour cent, atteignant 42,9 millions.

Le nombre des visites canadiennes dans des pays autres que les Etats-Unis est tombé de 6,8 pour cent à un million et demi, tandis que le nombre des visites au Canada de ressortissants non américains a légèrement baissé, tombant à 2,1 millions.

La diminution des déplacements des Canadiens hors de leur pays est essentiellement due, selon l'agence fédérale, aux conditions économiques défavorables; de plus, la faiblesse du dollar canadien par rapport à la devise américaine a rendu les voyages aux Etats-Unis plus coûteux.

On apprend par ailleurs de Washington que pour la première fois, les touristes étrangers ont dépensé en 1981 autant d'argent aux Etats-Unis que les visiteurs américains à l'étranger.

Le sous-secrétaire américain au Commerce, Peter McCoy, ajoute que pour la première fois également, le nombre des visiteurs étrangers qui ont passé plus de 24 heures aux Etats-Unis - 23,2 millions - a dépassé le nombre des Américains qui se sont rendus à l'extérieur de leur pays.

Comparaissant devantr les membres d'un sous-comité du Sénat sur le tourisme, M. McCoy a souligné que l'année dernière, les touristes étrangers avaient dépensé $11,7 milliards aux Etats-Unis; il a noté que les recettes américaines émanant du tourisme croissaient plus rapidement que celles qui provenaient des produits d'exportation, et qu'aucun pays au monde ne profitait plus du tourisme international que les Etats-Unis.

PARIS 590$ départ avant le 12 mai retour avant le 11 juin plus taxes et frais de service

AUTO Location d'auto plan achat-rachat incluant: assurances taxes et kilométrage illimité 3 sem. à partir de 435$

ATHÈNES Basse saison 765$ / entre saison 820$ / haute saison 875$ plus taxes et frais de service

EUROPE Amsterdam 499$ / Bruxelles 499$ / Londres 499$ / Lisbonne 599$ / Francfort 499$ / Rome 740$ / Zurich 595$ / Madrid 639$

SUD Acapulco 409$ / Cancun 359$ / Floride 185$ / Puerto Vallarta Spécial

CHINE Hong Kong aller-retour avion à partir de 1,235$ 8, 16, 20, 22, 24 jours avion, hôtel, repas, guide de 2,900$ à 4,200$

Prix garanti pour certaines destinations et à certaines dates. Ces prix seront garantis par un dépôt de 100$ ou de 10% ou par le paiement total selon le cas.

VOYAGE DE GROUPE
DEMANDEZ LE TARIF DE GROUPE

ON VA PARTOUT TOUT PARTOUT N'IMPORTE QUAND OU PRESQUE

Agence de voyages VOYABEC Inc.

1081A, rue Saint-Denis, Montréal — 288-2322
Permis du Québec

Mai musical en Italie

Tour lyrique dans les théâtres d'opéra les plus réputés.
6 au 22 mai

Visite de Venise, Milan, Parme, Florence, Rome et Naples
avec spectacles d'opéra à Milan, Venise, Naples et Rome.

1995$ occ. double
Incluant avion, logement, petits déjeuners, visites et excursions.

France gastronomique

30 avril au 15 mai
Accompagné de Mme Denise Pépin de la Maison Chevalier

Offrez-vous une tournée des célèbres restaurants:
Troisgros, Lemeloïse, Barrier, Le Grand Ecuyer, Négresco, Taillevent, À la Côte St-Jacques

1689$ occ. double
Incluant avion, 14 nuits d'hôtel avec petits déjeuners et voiture de location

Places limitées

voyages SELECT ltée. IATA
555 ouest, boul. Dorchester, suite 1730
Montréal, station McGill ou Victoria
tél.: 866-4974
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
jeudi de 9 h à 20 h
PERMIS DU QUÉBEC

Jolivac inc. LES SPÉCIALISTES DES ÎLES BALÉARES ET DE L'ESPAGNE INAUGURE SA NOUVELLE SAISON EN VOUS OFFRANT SES PRODUITS VEDETTES

IBERIA

PALMA DE MAJORQUE — 2 sem. à partir de 1399$
Tout compris* avion, hôtel, transferts, 3 repas/jour, visites, excursions

1 SEM. CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE / 1 SEM. PALMA DE MAJORQUE — 2 sem. à partir de 2259$
Tout compris avion, hôtel, transferts 3 repas/jour, visites, excursions

CIRCUIT DE L'ANDALOUSIE — 8 jours 399$ transport aérien en sus
hôtel, 3 repas/jour, visites guidées

MINI MADRID — 3 jours 169$ transport aérien en sus
hôtel Emperatriz, pt déjeuner, transferts

SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL — 2 sem. à partir de 1369$
Tout compris* avion, hôtel, transferts, 3 repas/jour, visites, excursions
* possibilité de demi-pension

À VENIR Jolivac ET LA GRÈCE

Pour tous renseignements, réservations ou brochures Jolivac:
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
détenteur d'un permis du Québec

DEPUIS MONTRÉAL
SAN JUAN DE PUERTO RICO
DU SOLEIL À PARTIR DE 389$

QUEBECAIR peut louer pour vous des hôtels, des appartements, des condominiums.

Pour la période du 1er février au 30 avril

Prix canadien
Départ de Dorval
tous les samedis

1er février - 16 mars 23 mars - 30 avril	Adultes Enfants	389$ 325$
17 mars - 22 mars	Adultes Enfants	550$ 350$

Correspondance-soleil 40%
Réduction de 40% sur tous les vols du réseau Quebecair en correspondance vers les vols ABC VACANCES QUEBECAIR.

Notre vol comprend :
- Le transport aller-retour en Boeing 737
- À l'aller : brunch et vin mousseux
- Au retour : repas complet servi avec vin français rouge et blanc
- Le service de bar sans frais

Conditions
- Réservations : minimum 15 jours avant le départ
- Un nombre de sièges limité peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ
- Pour les réservations faites moins de 15 jours avant le départ, supplément de 20$
- Séjour minimum : le premier dimanche suivant votre départ
- Séjour maximum : 180 jours
- Dépôt de 10% non remboursable
- Paiement final : 42 jours avant le départ
- Taxes d'aéroports en sus
- Frais d'annulation jusqu'au moment du départ : 10%

VOLS ABC
GARANTIE
VACANCES QUEBECAIR
La nouvelle garantie de Vacances Quebecair vous assure le plus bas tarif disponible sur le marché à la date et aux conditions de votre voyage. Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 avril 1982. Tout client ayant acquitté le solde de son voyage ne subira aucune augmentation de prix subséquente.

Les meilleurs prix garantis pour ces vols ABC.

Régis par les dispositions du règlement sur le transport aérien portant sur les vols ABC.
Détenteur d'un permis du Québec.

Vacances QUEBECAIR

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONSULTEZ
AGENCE DE VOYAGES VIAU
Permis du Québec

1218 AV. UNION	866-9381	CENTRE FAIRVIEW	694-2343
3428 ST-DENIS	842-1751	CARREFOUR LAVAL	688-6211
GALERIES D'ANJOU	353-7650	ST-JÉRÔME	432-[illegible]
PLACE VERTU	332-4210	PROM. ST-BRUNO	653-1862
MAIL CHAMPLAIN	465-2414	ST-JEAN	348-0918

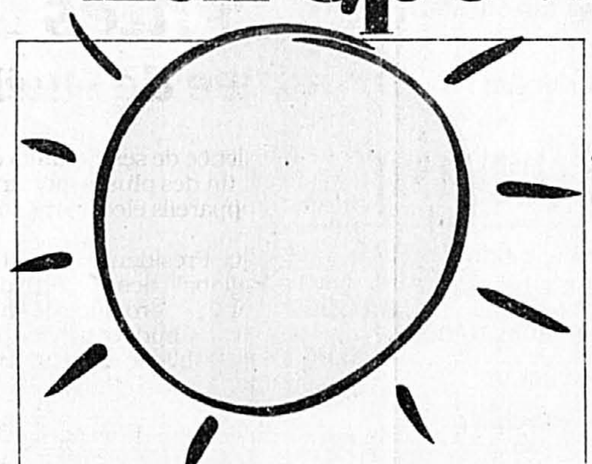
SOLAIR CIAO TOURS ltée
présente cours d'italien spécialisé en Italie 23 jours
repas compris à partir de 1 520$
Départ 24 avril et 8 mai
Permis du Québec
Contactez votre agent de voyage

VOYAGES VON DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS...
1918 rue Frontenac, Montréal H2K 2Z1
face à la sortie du métro Frontenac.
Tél.: 523-2143
Détenteur d'un permis du Québec

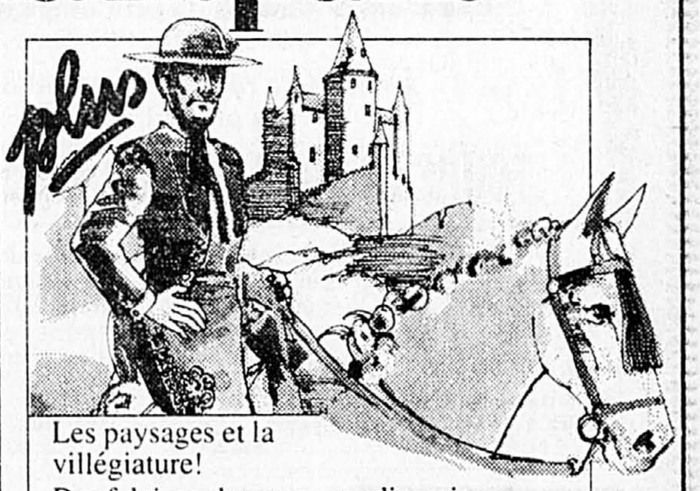
VOYAGES ROUTAIR
Place Bonaventure, Le Viaduc
871-0010
Permis du Québec
IATA

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

Europe via España

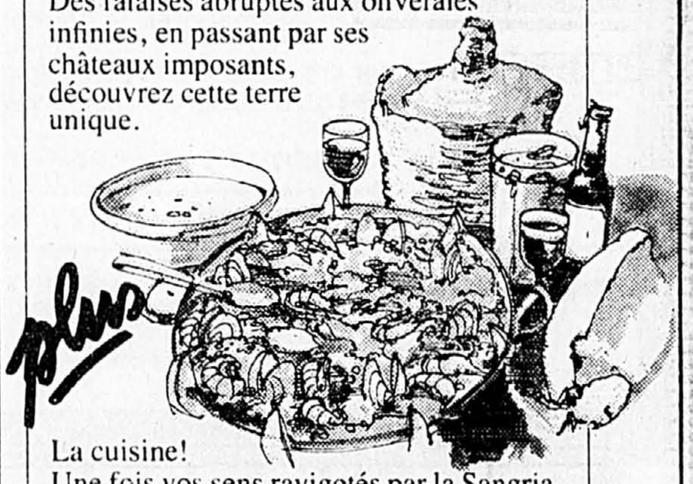


L'Espagne est un des rares pays d'Europe à vous offrir toute l'année, le soleil, le sable, la mer...



Les paysages et la villégiature!
Des falaises abruptes aux oliveraies infinies, en passant par ses châteaux imposants, découvrez cette terre unique.

Musique et danse!
Rythmes endiablés, guitares romantiques, écoutez cette Espagne envoûtante!



La cuisine!
Une fois vos sens ravigotés par la Sangria fruitée, goûtez aux savoureux plats nationaux, véritables délices de l'Espagne.

Les arts!
Admirez El Greco, Goya, Miró, Picasso, ils vous livrent des émotions d'une inoubliable couleur.

L'économie!
plus $12.50* par jour
C'est tout ce qu'il vous faut pour vivre, admirer, écouter, découvrir et goûter l'Espagne.
Destination idéale ou escale rêvée lorsque vous êtes en route vers la Méditerranée, le Moyen-Orient ou l'Afrique, l'Espagne demeure toujours un bon choix. Lors de votre prochaine escale à Madrid, profitez donc de notre service Madrid-Amigo: escale de 24 heures gratuite, incluant hôtel, spectacle, dîner et correspondances.
*Séjour de 22 semaines, occupation double.

España via IBERIA
Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent de voyages ou avec Iberia. (514) 861-9531